EN | ENGLISH 4
CZ | ČESKÝ 6
SK | SLOVENKÝ 9
PL | POLSKI 11
BG | БЪЛГАРСКИ 14
RO | ROMÂNĂ 17
HU | MAGYAR 19
RU | РУССКИЙ 22
UA | УКРАЇНСЬКА 25

CE 28

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

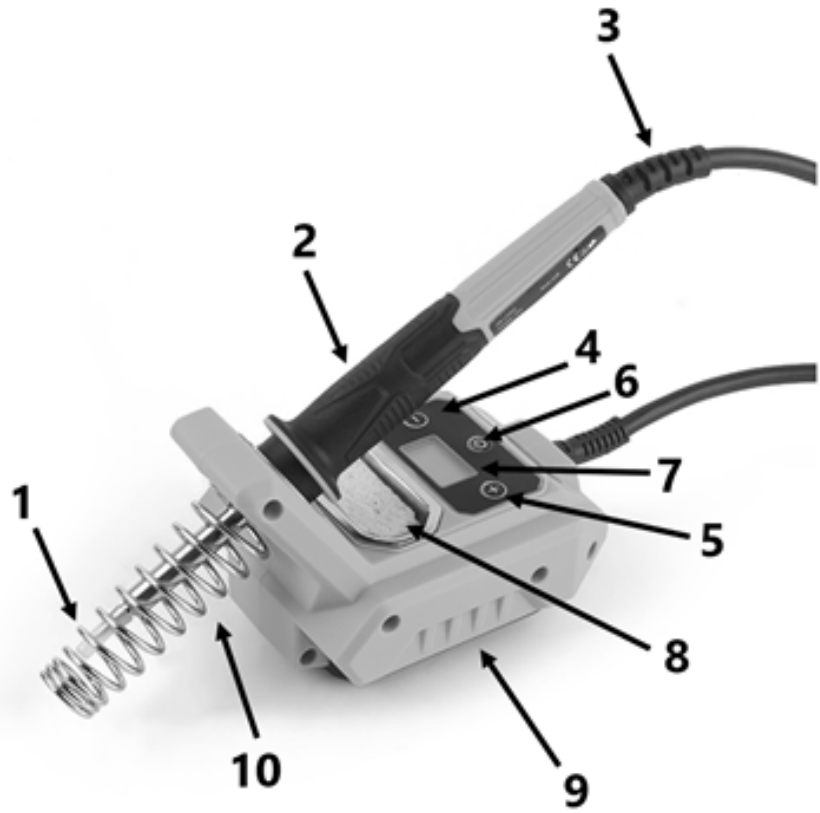
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



Pic. 1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.



Pic. 2 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH

CORDLESS SOLDERING STATION CS60 MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	CS60		
Rated voltage (V DC)	20		
Maximum Power (W)	60		
Heating temperature (°C)	100-500		
Approximate runtime with a 4 Ah battery (min)	from 80		
Standby mode after (min)	10		
Auto shut-off after (min)	30		
Low battery indicator	Yes		
Temperature indicator	Yes		
Protection level	IPX0		
Protection class	III		
Weight (incl. accessories) (kg)	0.425		
Operating temperature (°C)	0-30		
Battery (not included)			
Rated voltage (V DC)	20		
Battery type	Li-ion		
Capacity (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Charger (not included)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Input voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240/50		
Rated power (W)	45	95	135
Output Voltage (V DC)	20	20	20
Output current (A)	2	4	6.5
Protection class	II	II	II

DESCRIPTION (*PIC. 1)

1. Removable soldering tip
2. Rubberized grip area
3. Connection cable
4. Temperature decrease button
5. Temperature increase button
6. Power button
7. Digital display
8. Sponge for tip cleaning
9. Base unit
10. Soldering iron stand

PACKAGE CONTENTS*

1. Soldering station
2. Sponge
3. Set of interchangeable tips (see Figure 2)
4. User manual

* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

Procraft CS60 is a versatile cordless soldering station designed for soldering electronic components, repairing circuit boards, connecting wires, and performing other precision tasks. Powered by an interchangeable 20 V battery, it offers full mobility and independence from the power grid, making it ideal for use in workshops, field work, or environments with limited access to outlets.

The station features rapid heating, a wide adjustable temperature range (100–500 °C), and intuitive control via a digital display. Built-in standby and auto shut-off functions enhance safety and help conserve battery life.

Procraft CS60 is equipped with a convenient holder, a rubberized grip on the soldering iron, and a sponge for cleaning the tip. The set also includes a selection of interchangeable tips suitable for various tasks. It's a reliable solution for hobbyists, service technicians, electricians, and anyone who values a combination of portability, functionality, and precision.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.


Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.


Wear protective gloves
Indicates that heat-resistant or protective gloves must be worn when operating the tool to prevent burns and injuries.


Read instruction manual.



Storage temperature range: 0–30 °C
Store the device at temperatures between 0 and +30 °C. Avoid overheating and freezing.


Do not dispose of in water bodies
Do not dispose of the device in rivers, lakes, or other bodies of water — this can harm the environment.


Do not incinerate. Do not expose the product to open flames or high temperatures — this may cause fire or explosion.


Caution: hot surface This symbol warns of hot surfaces. Do not touch these parts to avoid burns.


General hazard safety alert.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


Eurasian Conformity mark.


Ukraine Conformity Mark

SPECIFIC SAFETY RULES FOR CORDLESS SOLDERING STATION

1. Wear eye and hand protection. Failure to do so may result in serious eye injuries and skin burns.
2. Read and fully understand this manual before starting work. Ignoring the instructions may lead to improper use and accidents.
3. Use a respirator when soldering in poorly ventilated areas or when working with flux that emits fumes. Some types of flux release vapors when heated, which may be harmful if inhaled. Wearing a respirator protects your respiratory system from irritation and potential poisoning.
4. Work only in a well-ventilated area. Even when using standard flux-core solder, fumes may be produced. Lack of proper ventilation can lead to the accumulation of harmful substances in the air and cause health issues.
5. Keep the work area clean, organized, and free of flammable materials. Presence of such materials near a hot tool may cause fire.
6. Never leave the soldering station unattended while it is on. This may result in fire or property damage.
7. Keep children and pets away from the work area. Their presence may lead to burns and other injuries.
8. Ensure that the tip is installed firmly and without misalignment. Improper installation can cause heating failure, unstable operation, and increased risk of burns or device damage.
9. Do not use the soldering station while charging. Doing so may

damage the battery and internal components.

10. Do not disassemble, open, or modify the battery. This may lead to short circuits, overheating, or fire.
11. Keep the device dry and do not operate it in wet environments. Moisture can cause short circuits and electric shock.
12. Do not expose the device to temperatures above 60 °C. Overheating can damage the housing and battery, causing deformation or leakage.
13. Store the device in a clean, dry, and protected place. Failure to do so may reduce service life and cause malfunction.
14. Dispose of the device according to local regulations. Improper disposal can harm the environment.
15. Do not use the soldering station for purposes other than intended. Doing so may result in damage, injury, or voiding of warranty.
16. Storage Safety: After use, always allow the soldering iron to cool completely before storing. Store it in a dry, dust-free place, away from flammable materials and out of children's reach. Improper storage can lead to damage or fire hazards.
17. Use Original Accessories Only: Use only compatible and manufacturer-approved tips, cables, and accessories. Using non-original parts may lead to malfunction or safety risks and will void the warranty.
18. Don't Leave Plugged In Unattended: Never leave the soldering iron connected to the charger or powered on when not in use. This may cause overheating, battery damage, or fire.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. Do not touch the soldering tip during or shortly after use. The tip becomes extremely hot and contact may cause serious burns.
2. Always place the soldering station on the stand when not in use. Improper placement may cause burns or fire.
3. Wipe off excess solder using the cleaning sponge included in the set. Failure to do so may impair soldering quality and cause overheating.
4. Do not attempt to shake off excess solder. It may splash onto skin and cause severe burns or blistering.
5. Never cool the tip by immersing it in water. Sudden temperature changes can damage the heating element.

POWER SUPPLY

Ensure the instrument is powered by Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah or 8 Ah) batteries as specified on the marking label. Using any other battery can damage the tool and affect its performance. The tool is designed to operate with Procraft 20V rechargeable lithium-ion batteries, providing consistent and reliable power.

USING THE TOOL

⚠ **ATTENTION!**

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and remove the battery to avoid accidental activation.

Removing the Battery

To remove the battery, press the battery lock button and pull the battery away from the tool.

Battery Charging Instructions

The charger has two indicators: red and green. The red indicator shows that charging is in progress, while the green indicator indicates that charging is complete. The battery itself may have a charge indicator with LEDs to show the charge level. To check the charge level, press the charge check button on the battery.

1 LED: 25% charged

2 LEDs: 50% charged

3 LEDs: 75% charged

4 LEDs: Fully charged

Step-by-Step Instructions:

1. Plug the charger into a power outlet.
2. For plug-in chargers, insert the charging plug into the battery port. For slider chargers, align the battery with the charging slots and slide it in.
3. The red indicator will light up, showing the battery is charging.
4. Once fully charged, the green indicator will light up.
5. Unplug the charger from the battery and the outlet, or slide the battery out of the charger.
6. Optional: Press the charge check button on the battery to view the charge level using the battery's LEDs.

Installing the Battery

Align the battery pack with the groove on the tool, and then slide it into place until it locks and clicks.

Tip replacement

The soldering tip can be replaced manually. Wait until the tool has completely cooled down, then carefully unscrew the tip holder by turning it counterclockwise. Insert a new tip and screw the holder back on clockwise until it is fully tightened.

⚠ **Warning:** Do not attempt to remove or install the tip while it is hot — this may result in severe burns. Use only compatible replacement tips recommended by the manufacturer.

Make sure the tip is installed firmly and all the way in — otherwise, the device will not heat properly.

Powering on, off, and temperature adjustment

1. To turn on the soldering station, press and hold the power button (6) for 3 seconds. The display (7) will show the current tip temperature, the set temperature, and the battery voltage.
2. Use the "+" (5) and "–" (4) buttons to adjust the heating temperature. The adjustment range is from 100 to 500 °C.
3. To switch between Celsius (°C) and Fahrenheit (°F), press the power button and the "–" button simultaneously.
4. To turn off the soldering station, press and hold the power button for 3 seconds.

⚠ **Warning:** If the battery voltage drops below 17 V (±0.4 V), the display will show the message "dCL". If it drops further to 15.5 V (±0.4 V), the device will automatically shut off to protect the battery.

Standby mode and auto shut-off

The station is equipped with a vibration sensor and automatically enters standby mode if the soldering iron is not used for 10 minutes.

- If the set temperature is above 200 °C, the standby temperature is 200 °C.
- If the set temperature is below 200 °C, the standby temperature matches the current set value.

While in standby mode, the station flashes the temperature value on the display. Simply move the soldering iron or pick it up to return to active mode.

After 30 minutes of inactivity, the station shuts off automatically. To turn it back on, press and hold the power button for 3 seconds.

Soldering

Before starting work, make sure the soldering station is connected to a fully charged battery and turned on. Set the required temperature using the adjustment buttons (4 and 5), based on the specifications of the solder and the components to be joined.

Prepare the parts to be soldered: clean off any dirt or oxidation, and apply flux if it is not already included in the solder. This will ensure better wetting and a strong bond.

Wait for the tip (1) to heat up to the set temperature — the current values are shown on the display (7). Then carefully bring the tip to the connection point and simultaneously feed the solder. The heat will melt the solder, allowing it to flow and fill the joint evenly.

Once the soldering is complete, remove the tip from the joint and allow the solder to cool without movement. Clean the tip using the damp sponge (8) to remove any remaining solder and maintain the tip in good condition for further use.

MAINTENANCE

Always make sure the soldering station is turned off before performing any maintenance.

Regularly clean the tip from solder residue using the damp sponge. It is also recommended to occasionally remove dust and debris from the soldering station body using a soft dry cloth. Do not use abrasive materials, aggressive cleaning agents, or water spray, as this may damage the housing or internal electronics.

For safe and reliable operation, all repairs, maintenance, and adjustments should be carried out by authorized service centers using only original spare parts and consumables.

TRANSPORTATION

Before transporting, make sure the soldering station is completely turned off and has cooled down. Remove the tip and disconnect the battery (if installed).

To prevent damage, pack the soldering iron and accessories in a sturdy

container that protects against shocks, vibration, and moisture. Do not transport the device with the cable connected or the tip installed. Avoid exposure to high or low temperatures.

It is recommended to use the original packaging or a durable box with internal padding for safe transportation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.



EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ|ČESKÝ
BEZDRÁTOVÁ PÁJECÍ STANICE
CS60
MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	**CS60**		
Napětí (V, trvalý)	20		
Maximální výkon (W)	60		
Teplota ohřevu (°C)	100-500		
Přibližná doba provozu s baterií 4 Ah (min)	from 80		
Pohotovostní režim za (min)	10		
Automatické vypnutí po (min)	30		
Indikátor nízké hladiny účtovat	Yes		
Ukazatel teploty	Yes		
Úroveň ochrany	IPXO		
Třída ochrany	III		
Hmotnost (včetně veškeré dodané sady) (kg)	0.425		
Provozní teplota (°C)	0-30		
Baterie (není součástí balení)			
Napětí (V, trvalý)	20		
Typ baterie	Li-ion		
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Nabíječka (není součástí balení)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupní napětí (V, střídavé) Frekvence (Hz)	220-240/50		
Výkon (W)	45	95	135
Výstupní napětí (V, stejnosměrné)	20	20	20
Výstupní proud (A)	2	4	6.5
Třída ochrany	II	II	II

POPIS (*VÝKRES 1)

1. Hrot páječky (odnímatelný)
2. Pogumovaná oblast úchopu
3. Připojovací kabel
4. Tlačítko pro snížení teploty
5. Tlačítko pro zvýšení teploty
6. Tlačítko napájení
7. Digitální displej
8. Houbička na čištění hrotů
9. Základ stanice
10. Stojan na páječku

OBSAH DODÁVKY *

1. Pájecí stanice
2. Houba
3. Sada náhradních hrotů (viz obrázek 2)
4. Instrukce

* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace o obsahu vaší zásilky vám poskytne váš místní distributor.

Procraft CS60 je univerzální bateriová pájecí stanice určená pro pájení elektronických součástek, opravy desek plošných spojů, spojování vodičů a další přesné práce. Díky provozu z vyměnitelné 20V baterie poskytuje stanice vysokou mobilitu a úplnou nezávislost na elektrické síti, což ji činí ideální pro použití v dílně, na cestách nebo v podmínkách omezeného přístupu k zásuvce.

Přístroj se vyznačuje rychlým ohřevem, širokým rozsahem nastavení teploty (od 100 do 500 °C) a intuitivním ovládáním pomocí digitálního displeje. Vestavěné funkce pohotovostního režimu a automatického vypnutí zvyšují bezpečnost a šetří energii baterie.

Procraft CS60 je vybaven praktickým stojanem, pogumovanou rukojetí páječky a houbičkou pro čištění hrotu. Sada obsahuje také sadu náhradních hrotů vhodných pro různé úkoly. Jedná se o spolehlivé řešení

pro radioamatéry, servisní techniky, elektrikáře a každého, kdo si cení kombinace autonomie, funkčnosti a přesnosti.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým strojem.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo vážnému zranění.

Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

SYMBOLY A SYMBOLY



Používejte ochranné brýle

Vyžaduje povinné nošení ochranných brýlí, aby se zabránilo poranění očí postříkáním roztaveného plastu, odlétajícími úlomky nebo jinými nebezpečnými částicemi.



Používejte respirátor

Označuje nutnost nošení respirátoru k ochraně dýchacích cest před kouřem, parami nebo jemnými částicemi vznikajícími během pájení.



Používejte ochranné rukavice

Označuje nutnost nosit při manipulaci s nástrojem tepelně odolné nebo ochranné rukavice, aby se zabránilo popáleninám a zraněním.



Přečtěte si pokyny.



Rozsah skladovacích teplot: 0–30 °C

Přístroj skladujte při teplotách od 0 do +30 °C, chraňte před přehřátím a mrazem.



Nevyhazujte do vodních toků

Je zakázáno likvidovat zařízení v řekách, jezerech a jiných vodních plochách – mohlo by to poškodit životní prostředí.



Nevhazujte do ohně.

Nevystavujte ohni ani vysokým teplotám. Může dojít k výbuchu, požáru nebo úniku nebezpečných látek.



Pozor: horký povrch

Symbol varuje před horkými částmi. Nedotýkejte se těchto prvků, abyste se vyhnuli popáleninám.



Všeobecné varování před nebezpečím.



Soulad se základními bezpečnostními normami platných evropských směrnic.



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO PÁJEČKU NA BATERIE

1. Používejte ochranu očí a rukou. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému poranění očí a popáleninám kůže.
2. Před zahájením práce si prosím pečlivě přečtěte a porozumějte tomuto návodu. Ignorování pokynů může vést k nesprávnému použití a nehodám.
3. Při pájení ve špatně větraných podmínkách nebo při pájení materiálů s tavidlem, které produkuje kouř, používejte respirátor. Některá tavidla při zahřátí produkují výpary, které mohou být při vdechnutí škodlivé. Použití respirátoru ochrání vaše dýchací cesty před podrážděním a možnou otravou.
4. Pracujte pouze v dobře větraném prostoru. I při pájení standardními pájkami s tavidlem se může uvolňovat kouř. Nedostatečné větrání může vést k hromadění škodlivých látek ve vzduchu a zhoršení zdraví.
5. Pracoviště musí být čisté, dobře organizované a bez hořlavých a vznětlivých materiálů. Přítomnost takových látek v blízkosti pracovního nástroje může způsobit požár.
6. Páječku po zapnutí nikdy nenechávejte bez dozoru. Mohlo by dojít k požáru nebo poškození majetku.
7. Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah pájecí oblasti. Mohlo by dojít ke zranění nebo popáleninám.
8. Ujistěte se, že je hrot nainstalován pevně a bez deformace. Nesprávná instalace může vést k poruchám ohřevu, nestabilnímu provozu nástroje a zvýšenému riziku popálení nebo selhání zařízení.
9. Nepoužívejte páječku. Pokud byste zařízení během této doby používali, mohlo by dojít k poškození baterie a jejích součástí.
10. Baterii neotevírejte, nerozebírejte ani neupravujte. Mohlo by dojít ke zkratu, přehřátí nebo požáru.
11. Nevystavujte zařízení vlhkosti ani jej nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Mohlo by dojít ke zkratu a úrazu elektrickým proudem.
12. Nevystavujte zařízení teplotám nad 60 °C. Přehřátí může poškodit pouzdro a baterii, což může vést k jejich deformaci nebo vytečení.
13. Uchovávejte zařízení na čistém, suchém a chráněném místě před poškozením. Nedodržení tohoto pokynu může zkrátit jeho životnost a způsobit poruchu.
14. Zařízení zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Nesprávná likvidace může poškodit životní prostředí.
15. Nepoužívejte páječku k jiným účelům. Porušení tohoto pravidla může vést k poškození zařízení, zranění osob a ztrátě záruky.
16. Bezpečnost při skladování: Po dokončení práce nechte páječku před uskladněním zcela vychladnout. Skladujte ji na suchém a bezprašném místě, mimo dosah hořlavých materiálů a mimo dosah dětí. Nesprávné skladování může způsobit poškození zařízení nebo požár.
17. Používejte pouze originální příslušenství: Používejte pouze kompatibilní a výrobcem doporučené hroty, kabely a příslušenství. Použití neoriginálních komponentů může způsobit poruchy a zrušit platnost záruky.
18. Nenechávejte páječku připojenou k nabíječce ani zapnutou bez dozoru: Páječku nikdy nenechávejte připojenou k nabíječce ani zapnutou bez dozoru. Může dojít k přehřátí, poškození baterie nebo požáru.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY PROVOZY

1. Nedotýkejte se hrotu páječky během provozu a dokud zcela nevychladne. Hrot se velmi zahřívá a dotyk může způsobit vážné popáleniny.
2. Páječku vždy umístěte na stojan, když ji nepoužíváte. Nesprávné umístění nástroje může způsobit popáleniny nebo požár.
3. Přebytečnou pájku z hrotu odstraňte pomocí speciální houbičky, která je součástí sady. Předčasné odstranění pájky může zhoršit kvalitu pájení a způsobit přehřátí.
4. Nepokoušejte se setřást pájku z hrotu – mohla by se dostat do kontaktu s pokožkou. To může způsobit vážné popáleniny a puchýře.
5. Nikdy nechlaďte hrot ponořením do vody. Náhlá změna teploty může poškodit topný článek.

NAPÁJECÍ ZDROJ

Ujistěte se, že je nářadí napájeno bateriemi Procraft 20V (2Ah, 4Ah, 8Ah). Použití jiných baterií může nářadí poškodit a snížit jeho výkon. Nářadí je navrženo pro práci s dobíjecími lithium-iontovými bateriemi Procraft 20V, které zajišťují stabilní a spolehlivý provoz.

POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZOR!**

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí vypnuté, a vyjměte baterii, abyste zabránili jeho náhodnému zapnutí.

Vyjmutí baterie

Chcete-li baterii vyjmout, stiskněte tlačítko na přední straně akumulátoru a současně baterii vytáhněte z nástroje.

Pokyny pro nabíjení baterie

Nabíječka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor ukazuje, že probíhá nabíjení, a zelený indikátor ukazuje, že je nabíjení dokončeno. Samotná baterie může mít indikátor nabíjení s LED diodami zobrazujícími úroveň nabití. Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití, stiskněte tlačítko testu nabíjení na baterii.

1 LED: 25% nabití

2 LED diody: nabito na 50 %.

3 LED diody: nabito na 75 %.

4 LED diody: Plně nabito

Pokyny krok za krokem:

1. Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.
2. U nabíječek do zásuvky zasuňte zástrčku do portu baterie. U posuvných nabíječek zarovnejte zářezy a zatlačte baterii, dokud se nezastaví.
3. Indikátor se rozsvítí červeně, což znamená, že nabíjení začalo.
4. Po dokončení nabíjení se indikátor rozsvítí zeleně.
5. Odpojte nabíječku od baterie a elektrické zásuvky nebo vyjměte baterii z nabíječky.
6. Volitelné: Stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii a zkontrolujte úroveň nabití pomocí LED indikátorů.

Instalace baterie

Zarovnejte baterii se slotem v nástroji a poté ji zatlačte na místo, dokud nezapadne a nezacvakne.

Výměna hrotu

Hrot páječky lze vyměnit ručně. Počkejte, až nástroj zcela vychladne, a poté opatrně odšroubujte držák hrotu otáčením proti směru hodinových ručiček. Nasaďte nový hrot a zašroubujte držák ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví.

⚠ **Varování :** Nepokoušejte se vyjmout ani nasadit hrot, dokud je horký – mohlo by dojít k vážným popáleninám. Používejte pouze kompatibilní náhradní hroty doporučené výrobcem.

Ujistěte se, že je hrot pevně a úplně nainstalován, jinak nedojde k ohřevu.

ZAPÍNÁNÍ, VYPÍNÁNÍ A OVLÁDÁNÍ

1. Pro zapnutí pájecí stanice stiskněte a podržte tlačítko napájení (6) po dobu 3 sekund. Na displeji (7) se zobrazí aktuální teplota hrotu, nastavená teplota a napětí baterie.
2. Teplotu ohřevu lze nastavit pomocí tlačítek „+“ (5) a „–“ (4). Rozsah nastavení: od 100 do 500 °C.
3. Chcete-li změnit jednotky teploty (°C / °F), stiskněte současně tlačítko napájení a tlačítko „–“.
4. Chcete-li pájecí stanici vypnout, stiskněte a podržte tlačítko napájení po dobu 3 sekund.

⚠ **Varování:** Pokud napětí baterie klesne pod 17 V (±0,4 V), na displeji se zobrazí „ dCL ”. Pokud napětí dále klesne na 15,5 V (±0,4 V), zařízení se automaticky vypne, aby chránilo baterii.

Pohotovostní režim a automatické vypnutí

Stanice je vybavena vibračním senzorem a automaticky se přepne do pohotovostního režimu, pokud se páječka 10 minut nepoužívá.

- ◊ Pokud je nastavená teplota vyšší než 200 °C, pohotovostní teplota je 200 °C.
- ◊ Pokud je nastavená teplota nižší než 200 °C, pohotovostní teplota bude aktuální hodnotou.

V pohotovostním režimu stanice bliká na displeji hodnota teploty. Stačí pohnout páječkou nebo ji vzít do rukou a stanice se vrátí do pracovního režimu.

Po 30 minutách nečinnosti se stanice automaticky vypne. Chcete-li ji znovu zapnout, stiskněte tlačítko napájení a podržte jej 3 sekundy.

Pájení

Před zahájením práce se ujistěte, že je pájecí stanice připojena k plně nabité baterii a zapnutá. Nastavte požadovanou teplotu pomocí ovládacích tlačítek (4 a 5) s ohledem na požadavky použité pájky a pájených dílů.

Připravte spojované prvky: odstraňte nečistoty a oxidy, v případě potřeby naneste tavidlo (pokud není součástí pájky). Tím zajistíte lepší smáčení a pevnost spoje.

Počkejte, až se hrot (1) zahřeje na nastavenou teplotu - aktuální hodnoty se zobrazují na displeji (7). Poté hrot opatrně přiložte ke spoji a současně začněte podávat pájku. Vlivem tepla se roztaví a rovnoměrně vyplní mezeru mezi díly.

Po dokončení pájení vyjměte hrot ze spoje a nechte pájku ztuhnout bez pohybu. Očistěte hrot vlhkou houbičkou (8), abyste odstranili zbytky pájky a ujistili se, že je v dobrém stavu pro další práci.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté.

Pravidelně čistěte hrot pájky od zbytků pájky vlhkou houbičkou. Doporučuje se také občas odstranit prach a nečistoty z těla páječky měkkým suchým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní materiály, agresivní čisticí prostředky ani proud vody – mohlo by dojít k poškození těla nebo elektroniky.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz nářadí nezapomeňte, že opravy, údržbu a seřizování musí provádět autorizovaná servisní střediska s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

PŘEPRAVA

Před přepravou se ujistěte, že je pájecí stanice zcela vypnutá a vychladlá. Sejměte hrot a odpojte baterii (pokud je nainstalována).

Abyste předešli poškození, zabalte páječku a příslušenství do pevné nádoby, která chrání před nárazy, vibracemi a vlhkostí. Nepřepravujte zařízení s připojeným kabelem nebo nainstalovaným hrotem. Nevystavujte jej vysokým a nízkým teplotám.

Pro bezpečnou přepravu se doporučuje použít originální obal nebo bezpečnou krabici s vnitřním polstrováním.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použitou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterií při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.

Pouze pro země EU:

Li-ion

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ
BEZKÁBLOVÁ SPAJOVACIA STANICA CS60
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	CS60		
Napätie (V, trvalý)	20		
Maximálny výkon (W)	60		
Teplota ohrevu (°C)	100-500		
Približný prevádzkový čas s batériou 4 Ah (min)	from 80		
Pohotovostný režim za (min)	10		
Automatické vypnutie po (min)	30		
Indikátor nízkej hladiny poplatok	Yes		
Ukazovateľ teploty	Yes		
Úroveň ochrany	IPXO		
Trieda ochrany	III		
Hmotnosť (vrátane celej dodacej sady) (kg)	0.425		
Prevádzková teplota (°C)	0-30		
Batéria (nie je súčasťou balenia)			
Napätie (V, trvalý)	20		
Typ batérie	Li-ion		
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupné napätie (V, striedavé) Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Výkon (W)	45	95	135
Výstupné napätie (V, stejnosmerné)	20	20	20
Výstupný prúd (A)	2	4	6.5
Třída ochrany	II	II	II

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

1. Hrot spájkovačky (odnímateľný)
2. Pogumovaná oblasť úchopu
3. Pripojovací kábel
4. Tlačidlo na znížene teploty
5. Tlačidlo na zvýšenie teploty
6. Tlačidlo napájania
7. Digitálny displej
8. Špongia na čistenie hrotov
9. Základy stanice
10. Stojan na spájkovačku

OBSAH DODÁVKY *

1. Spájkovacia stanica
2. Špongia
3. Sada náhradných hrotov (pozri obrázok 2)
4. Pokyny

* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Pre konkrétne informácie o obsahu vašej zásielky kontaktujte, prosím, svojich miestnych distribútorov.

Procraft CS60 je univerzálna batériová spájkovacia stanica určená na spájkovanie elektronických súčiastok, opravu dosiek plošných spojov, spájanie vodičov a iné presné práce. Vďaka prevádzke z vymeniteľnej 20V batérie stanica poskytuje vysokú mobilitu a úplnú nezávislosť od elektrickej siete, vďaka čomu je ideálna na použitie v dielni, na cestách alebo v podmienkach obmedzeného prístupu k zásuvke.

Zariadenie sa vyznačuje rýchlym ohrevom, širokým rozsahom nastavenia teploty (od 100 do 500 °C) a intuitívnym ovládaním prostredníctvom digitálneho displeja. Vstavané funkcie pohotovostného režimu a automatického vypnutia zvyšujú bezpečnosť a šetria energiu batérie.

Procraft CS60 je vybavená praktickým stojanom, pogumovanou rukoväťou spájkovačky a špongiou na čistenie hrotu. Súprava obsahuje aj sadu náhradných hrotov vhodných pre rôzne úlohy. Ide o spoľahlivé riešenie pre rádioamatérov, servisných technikov, elektrikárov a každého, kto si cení kombináciu autonómie, funkčnosti a presnosti.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

⚠ **UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým strojom.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

SYMBOLY A SYMBOLY



Používajte ochranné okuliare

Vyžaduje sa povinné nosenie ochranných okuliarov, aby sa zabránilo poraneniu očí striekajúcou roztavenou plastovou hmotou, lietajúcimi troskami alebo inými nebezpečnými časticami.



Používajte respirátor

Označuje potrebu nosiť respirátor na ochranu dýchacích ciest pred dymom, výparmi alebo jemnými časticami vznikajúcimi počas spájkovania.



Používajte ochranné rukavice

Označuje potrebu nosiť tepelne odolné alebo ochranné rukavice pri manipulácii s nástrojom, aby sa predišlo popáleninám a zraneniam.



Prečítajte si pokyny.



Rozsah skladovacej teploty: 0–30 °C

Zariadenie skladujte pri teplotách od 0 do +30 °C, zabráňte prehriatiu a zamrznutiu.



Nevyhadzujte do vodných plôch

Je zakázané likvidovať zariadenie v riekach, jazerách a iných vodných plochách – môže to poškodiť životné prostredie.



Nevhadzujte do ohňa.

Nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám. Môže to spôsobiť výbuch, požiar alebo uvoľnenie nebezpečných látok.



Pozor: horúci povrch

Symbol varuje pred horúcimi časťami. Nedotýkajte sa týchto prvkov, aby ste predišli popáleninám.



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Súlad so základnými bezpečnostnými normami platných európskych smerníc.



Euroázijská značka zhody.



Ukrajinská značka zhody.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE SPAĽOVAČKY NA BATÉRIE

1. Používajte ochranu očí a rúk. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu poraneniu očí a popáleninám pokožky.
2. Pred začatím práce si, prosím, dôkladne prečítajte a pochopte tento návod. Ignorovanie pokynov môže viesť k nesprávnemu použitiu a nehodám.
3. Pri spájkovaní v zle vetraných podmienkach alebo pri spájkovaní materiálov s tavidlom, ktoré produkuje dym, používajte respirátor. Niektoré tavidlá pri zahrievaní produkujú výpary, ktoré môžu byť škodlivé pri vdýchnutí. Používanie respirátora ochráni vaše dýchacie cesty pred podráždením a možnou otravou.
4. Pracujte iba v dobre vetranom priestore. Aj pri spájkovaní štandardnými spájkami s tavidlom sa môže uvoľňovať dym. Nedostatočné vetranie môže viesť k hromadeniu škodlivých látok vo vzduchu a zhoršeniu zdravia.
5. Pracovisko musí byť čisté, dobre usporiadané a bez horľavých a zápalných materiálov. Prítomnosť takýchto látok v blízkosti pracovného nástroja môže spôsobiť požiar.

6. Spájkovačku po zapnutí nikdy nenechávajte bez dozoru. Môže to spôsobiť požiar alebo poškodenie majetku.
7. Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu spájkovacej oblasti. Môže to spôsobiť zranenie alebo popáleniny.
8. Uistite sa, že hrot je nainštalovaný pevne a bez deformácie. Nesprávna inštalácia môže viesť k poruchám ohrevu, nestabilnej prevádzke nástroja a zvýšenému riziku popálenín alebo poruchy zariadenia.
9. Nepoužívajte spájkovačku. Pokus o používanie zariadenia počas tohto času môže poškodiť batériu a jej komponenty.
10. Batériu neotvárajte, nerozoberajte ani neupravujte. Môže to spôsobiť skrat, prehriatie alebo požiar.
11. Nevystavujte zariadenie vlhkosti ani ho nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Môže to spôsobiť skrat a úraz elektrickým prúdom.
12. Nevystavujte zariadenie teplotám nad 60 °C. Prehriatie môže poškodiť puzdro a batériu, čo môže spôsobiť ich deformáciu alebo vytečenie.
13. Zariadenie uchovávajte na čistom, suchom a chránenom mieste pred poškodením. V opačnom prípade môže dôjsť k skráteniu jeho životnosti a poruche.
14. Zariadenie zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi. Nesprávna likvidácia môže poškodiť životné prostredie.
15. Nepoužívajte spájkovačku na iné účely. Porušenie tohto pravidla môže viesť k poškodeniu zariadenia, zraneniu osôb a strate záruky.
16. Bezpečnosť pri skladovaní: Po skončení práce nechajte spájkovačku pred uskladnením úplne vychladnúť. Skladujte ju na suchom a bezprašnom mieste, mimo dosahu horľavých materiálov a mimo dosahu detí. Nesprávne skladovanie môže spôsobiť poškodenie zariadenia alebo požiar.
17. Používajte iba originálne príslušenstvo: Používajte iba kompatibilné a výrobcom odporúčané hroty, káble a príslušenstvo. Použitie neoriginálnych komponentov môže spôsobiť poruchy a zrušiť platnosť záruky.
18. Nenechávajte pripojenú bez dozoru: Nikdy nenechávajte spájkovačku pripojenú k nabíjačke ani zapnutú bez dozoru. Môže to spôsobiť prehriatie, poškodenie batérie alebo požiar.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PREVÁDZKY

1. Nedotýkajte sa hrotu spájkovačky počas prevádzky a kým úplne nevychladne. Hrot sa veľmi zahrieva a dotyk môže spôsobiť vážne popáleniny.
2. Vždy umiestnite spájkovačku na stojan, keď ju nepoužívate. Nesprávne umiestnenie nástroja môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
3. Prebytočnú spájku z hrotu odstráňte pomocou špeciálnej špongie, ktorá je súčasťou súpravy. Predčasné odstránenie spájky môže zhoršiť kvalitu spájkovania a spôsobiť prehriatie.
4. Nepokúšajte sa striasť spájku z hrotu – mohla by sa dostať do kontaktu s pokožkou. Môže to spôsobiť vážne popáleniny a ďalšie zranenia.
5. Nikdy neochladťte hrot ponorením do vody. Náhla zmena teploty môže poškodiť vykurovací článok.

NAPÁJANIE

Uistite sa, že náradie je napájané batériami Procraft 20V (2Ah , 4Ah , 8Ah). Použitie iných batérií môže poškodiť náradie a znížiť jeho výkon. Náradie je určené na prácu s nabíjateľnými lítium-iónovými batériami Procraft 20V, ktoré zabezpečujú stabilnú a spoľahlivú prevádzku.

POUŽITIE

⚠ **POZOR!**

Pred inštaláciou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie vypnuté a vyberte batériu, aby ste predišli náhodnému zapnutiu.

Vybratie batérie

Ak chcete vybrať batériu, stlačte tlačidlo na prednej strane batérie a súčasne vytiahnite batériu z náradia.

Pokyny na nabíjanie batérie

Nabíjačka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor signalizuje, že prebieha nabíjanie, a zelený indikátor signalizuje, že nabíjanie je dokončené. Samotná batéria môže mať indikátor nabitia s LED diódami zobrazujúcimi úroveň nabitia. Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia, stlačte tlačidlo testu nabitia na batérii.

1 LED dióda: nabitá na 25 %

2 LED diódy: nabité na 50 %.

3 LED diódy: nabité na 75 %.

4 LED diódy: Plne nabité

Pokyny krok za krokom:

1. Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.
2. V prípade nabíjačiek so zástrčkou zasuňte zástrčku do portu batérie. V prípade nabíjačiek s posuvným konektorom zarovnajte zárezy a zatlačte batériu, kým sa nezastaví.
3. Indikátor sa rozsvieti načerveno, čo znamená, že sa začalo nabíjanie.
4. Po dokončení nabíjania sa indikátor rozsvieti na zeleno.
5. Odpojte nabíjačku od batérie a elektrickej zásuvky alebo vyberte batériu z nabíjačky.
6. Voliteľné: Stlačte tlačidlo kontroly nabitia na batérii a pomocou LED indikátorov si pozrite úroveň nabitia.

Inštalácia batérie

Zarovnajte batériu so slotom na nástroji a potom ju zatlačte na miesto, kým nezapadne na miesto a nezacvakne.

Výmena hrotu

Hrot spájkovačky je možné vymeniť manuálne. Počkajte, kým nástroj úplne nevychladne, a potom opatrne odskrutkujte držiak hrotu otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Nainštalujte nový hrot a zaskrutkujte držiak v smere hodinových ručičiek, kým sa nezastaví.

⚠ **Upozornenie :** Nepokúšajte sa vybrať alebo nainštalovať hrot, kým je horúci – môže to spôsobiť vážne popáleniny. Používajte iba kompatibilné náhradné hroty odporúčané výrobcom.

Uistite sa, že hrot je pevne a úplne nainštalovaný, inak sa ohrev nedôjde.

Zapínanie, vypínanie a ovládanie

1. Na zapnutie spájkovacej stanice stlačte a podržte tlačidlo napájania (6) po dobu 3 sekúnd. Na displeji (7) sa zobrazí aktuálna teplota hrotu, nastavená teplota a napätie batérie.
2. Teplotu ohrevu je možné nastaviť pomocou tlačidiel „+“ (5) a „–“ (4). Rozsah nastavenia: od 100 do 500 °C.
3. Ak chcete zmeniť jednotky teploty (°C / °F), stlačte súčasne tlačidlo napájania a tlačidlo „–“.
4. Ak chcete spájkovaciu stanicu vypnúť, stlačte a podržte tlačidlo napájania 3 sekundy.

⚠ **Upozornenie:** Ak napätie batérie klesne pod 17 V (± 0,4 V), na displeji sa zobrazí „dCL“. Ak napätie klesne ďalej na 15,5 V (± 0,4 V), zariadenie sa automaticky vypne, aby sa ochránila batéria.

Pohotovostný režim a automatické vypnutie

Stanica je vybavená vibračným senzorom a automaticky sa prepne do pohotovostného režimu, ak sa spájkovačka nepoužíva 10 minút.

◊ Ak je nastavená teplota vyššia ako 200 °C, pohotovostná teplota je 200 °C.

◊ Ak je nastavená teplota nižšia ako 200 °C, pohotovostná teplota bude aktuálna hodnota.

V pohotovostnom režime stanica bliká na displeji a zobrazuje hodnotu teploty. Stačí pohnúť spájkovačkou alebo ju vziať do rúk, aby sa stanica vrátila do pracovného režimu.

Po 30 minútach nečinnosti sa stanica automaticky vypne. Ak ju chcete znova zapnúť, stlačte tlačidlo napájania a podržte ho 3 sekundy.

Spájkovanie

Pred začatím práce sa uistite, že je spájkovacia stanica pripojená k plne nabitej batérii a zapnutá. Nastavte požadovanú teplotu pomocou ovládacích tlačidiel (4 a 5), pričom sa zamerajte na požiadavky použitej spájky a spájkovaných dielov.

Pripravte prvky, ktoré sa majú spojiť: odstráňte nečistoty a oxidy, v prípade potreby naneste tavidlo (ak nie je súčasťou spájky). Tým sa zabezpečí lepšie zmáčanie a pevnosť spoja.

Počkajte, kým sa hrot (1) nezahreje na nastavenú teplotu - aktuálne hodnoty sa zobrazia na displeji (7). Potom opatrne priložte hrot k spoju a súčasne začnite podávať spájku. Pod vplyvom tepla sa roztaví a rovnomerne vyplní medzeru medzi dielmi.

Po dokončení spájkovania vyberte hrot zo spoja a nechajte spájku stuhnúť bez pohybu. Očistite hrot vlhkou špongiou (8), aby ste odstránili všetky zvyšky spájky a uistili sa, že je v dobrom stave pre ďalšiu prácu.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté.

Pravidelne čistite hrot od zvyškov spájky pomocou vlhkej špongie. Odporúča sa tiež občas odstrániť prach a nečistoty z tela spájkovačky

mäkkou suchou handričkou. Nepoužívajte abrazívne materiály, agresívne čistiace prostriedky ani prúd vody – mohlo by dôjsť k poškodeniu tela alebo elektroniky.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku náradia nezabudnite, že opravy, údržbu a nastavenia musia vykonávať autorizované servisné strediská s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

DOPRAVA

Pred prepravou sa uistite, že je spájkovacia stanica úplne vypnutá a vychladnutá. Odstráňte hrot a odpojte batériu (ak je nainštalovaná).

Aby ste predišli poškodeniu, zabaľte spájkovačku a príslušenstvo do pevného obalu, ktorý chráni pred nárazmi, vibráciami a vlhkosťou. Nepreprávajte zariadenie s pripojeným káblom alebo nainštalovaným hrotom. Nevystavujte ho vysokým a nízkym teplotám.

Pre bezpečnú prepravu sa odporúča použiť originálne balenie alebo bezpečnú krabicu s vnútorným polstrovaním.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použitú batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.

Len pre krajiny EÚ:

Li-ion

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedíciou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor baľte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrite otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL|POLSKI

AKUMULATOROWA STACJA LUTOWNICZA CS60 INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	CS60		
Napięcie znamionowe (V DC)	20		
Moc znamionowa (W)	60		
Maksymalna temperatura (°C)	100-500		
Przybliżony czas pracy na akumulatorze 4 Ah (min)	from 80		
Przejście w stan czuwania (min)	10		
Automatyczne wyłączenie po (min)	30		
Wskaźnik niskiego poziomu naładowania	Yes		
Wskaźnik temperatury	Yes		
Kategoria ochrony	IPX0		
Klasa ochrony	III		
Waga (wraz z akcesoriami), kg	0.425		
Temperatura użytkowania (°C)	0-30		
Akumulator (brak w zestawie)			
Napięcie znamionowe (V DC)	20		
Typ akumulatora	Li-ion		
Pojemność (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Ładowarka (brak w zestawie)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Napięcie znamionowe (V AC)/ Częstotliwość (Hz)	220-240/50		
Moc znamionowa (W)	45	95	135
Napięcie wyjściowe (V DC)	20	20	20
Prąd znamionowy (A)	2	4	6.5
Klasa ochrony	II	II	II

OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Wymienny grot lutownicy
2. Miejsce chwytu pokryte gumą
3. Przewód łączący
4. Przycisk zmniejszania temperatury
5. Przycisk zwiększania temperatury
6. Przycisk zasilania
7. Wyświetlacz cyfrowy
8. Gąbka do czyszczenia grotu
9. Podstawa stacji
10. Podstawka na lutownicę

WYPOSAŻENIE*

1. Stacja lutownicza
2. Gąbka
3. Zestaw wymiennych grotów (zob. rysunek 2)
4. Instrukcja obsługi

* Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Procraft CS60 to uniwersalna akumulatorowa stacja lutownicza, zaprojektowana do lutowania komponentów elektronicznych, naprawy płytek elektronicznych, łączenia przewodów i innych precyzyjnych prac. Dzięki zasilaniu z wymiennego akumulatora 20 V zapewnia wysoką mobilność i pełną niezależność od sieci elektrycznej, co czyni ją idealnym rozwiązaniem do pracy w warsztacie, w terenie lub w miejscach o ograniczonym dostępie do gniazdek.

Urządzenie charakteryzuje się szybkim nagrzewaniem, szerokim zakresem

regulacji temperatury (od 100 do 500 °C) oraz intuicyjną obsługą za pomocą cyfrowego wyświetlacza. Wbudowane funkcje czuwania i automatycznego wyłączania zwiększają bezpieczeństwo i oszczędzają energię akumulatora.

Procraft CS60 została wyposażona w wygodną podstawkę, uchwyt lutownicy pokryty gumą oraz gąbkę do czyszczenia grotu. W zestawie znajduje się również komplet wymiennych grotów, odpowiednich do różnych zastosowań. To niezawodne rozwiązanie dla radioamatorów, serwisantów, elektryków i wszystkich, którzy cenią sobie połączenie autonomii, funkcjonalności i precyzji.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym urządzeniem elektrycznym.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

Termin „lutownica" lub „urządzenie" w niniejszych ostrzeżeniach odnosi się do zasilanego akumulatorowo (bezprzewodowo) urządzenia.

OZNACZENIA I SYMBOLE



Należy używać okularów ochronnych

Wymagane jest obowiązkowe noszenie okularów ochronnych w celu zapobieżenia urazom oczu spowodowanym odpryskami stopionego plastiku, odłamkami lub innymi niebezpiecznymi cząstkami.



Należy używać maski ochronnej (respiratora)

Wskazuje na konieczność noszenia maski ochronnej w celu zabezpieczenia dróg oddechowych przed dymem, oparami lub drobnymi cząstkami powstającymi podczas lutowania.



Należy używać rękawic ochronnych

Wskazuje na konieczność zakładania rękawic termoodpornych lub ochronnych podczas pracy z urządzeniem w celu zapobieżenia oparzeniom i urazom.



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Zakres temperatur przechowywania: 0–30 °C

Przechowywać urządzenie w temperaturze od 0 do +30 °C, unikać przegrzewania oraz zamrażania.



Nie wyrzucać do zbiorników wodnych

Zabrania się utylizacji urządzenia w rzekach, jeziorach i innych zbiornikach wodnych – może to spowodować szkodę dla środowiska naturalnego.



Nie wrzucać do ognia

Zabrania się narażania na działanie ognia lub wysokiej temperatury. Może to doprowadzić do wybuchu, pożaru lub wydzielenia niebezpiecznych substancji.



Uwaga: gorąca powierzchnia

Symbol ostrzega przed obecnością rozgrzanych elementów. Nie dotykać tych części, aby uniknąć oparzeń.



Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.



Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.



Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.



Znak zgodności Ukrainy.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWYCH LUTOWNIC

1. Należy używać ochrony oczu i rąk. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do poważnych urazów oczu oraz oparzeń skóry.
2. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przeczytać i w pełni przyswoić niniejszą instrukcję. Pominięcie instrukcji może prowadzić do nieprawidłowego użytkowania i wypadków.
3. Należy używać maski ochronnej (respiratora) podczas lutowania w warunkach słabej wentylacji lub przy lutowaniu materiałów z topnikiem wydzielającym dym. Niektóre topniki podczas nagrzewania uwalniają opary, które mogą być szkodliwe przy wdychaniu. Użycie maski ochronnej chroni drogi oddechowe przed podrażnieniem i potencjalnym zatruciem.
4. Należy pracować wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Nawet podczas lutowania standardowymi spoiwami z topnikiem może wydzielać się dym. Brak wentylacji może prowadzić do nagromadzenia szkodliwych substancji w powietrzu i pogorszenia samopoczucia.
5. Miejsce pracy powinno być czyste, dobrze zorganizowane i wolne od materiałów łatwopalnych i palnych. Obecność takich substancji w pobliżu pracującego narzędzia może doprowadzić do pożaru.
6. Nie pozostawiać lutownicy bez nadzoru po jej włączeniu. Może to doprowadzić do pożaru lub uszkodzenia mienia.
7. Nie dopuszczać dzieci i zwierząt domowych do strefy lutowania. Może to prowadzić do urazów i oparzeń.
8. Należy upewnić się, że grot został zamocowany pewnie i bez przekrzywienia. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do zakłóceń w nagrzewaniu, niestabilnej pracy urządzenia oraz zwiększonego ryzyka oparzeń lub uszkodzenia sprzętu.
9. Nie używać lutownicy podczas ładowania. Próba użycia urządzenia w tym czasie może spowodować uszkodzenie akumulatora i podzespołów.
10. Nie otwierać, nie rozbierać ani nie modyfikować akumulatora. Może to prowadzić do zwarcia, przegrzania lub pożaru.
11. Nie dopuszczać do kontaktu urządzenia z wilgocią oraz nie używać go w wilgotnym środowisku. Może to prowadzić do zwarcia i porażenia prądem elektrycznym.
12. Nie narażać urządzenia na działanie temperatur powyżej 60 °C. Przegrzanie może uszkodzić obudowę i akumulator, powodując ich deformację lub wyciek.
13. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu, chronionym przed uszkodzeniami. Nieprzestrzeganie tych warunków może skrócić żywotność i prowadzić do awarii.
14. Urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Niewłaściwa utylizacja może zaszkodzić środowisku naturalnemu.
15. Nie używać lutownicy niezgodnie z jej przeznaczeniem. Naruszenie tego zalecenia może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, obrażeń oraz utraty gwarancji.
16. Bezpieczeństwo przechowywania: Po zakończeniu pracy należy zawsze pozostawić lutownicę do całkowitego ostygnięcia przed jej odłożeniem. Przechowywać w suchym, wolnym od kurzu miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych i poza zasięgiem dzieci. Nieprawidłowe przechowywanie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub pożaru.
17. Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów: Stosować jedynie kompatybilne i zalecane przez producenta groty, przewody oraz akcesoria. Użycie nieoryginalnych elementów może prowadzić do usterek i skutkować utratą gwarancji.
18. Nie pozostawiać podłączonego urządzenia bez nadzoru: Nigdy nie pozostawiać lutownicy podłączonej do ładowarki ani włączonej bez nadzoru. Może to doprowadzić do przegrzania, uszkodzenia akumulatora lub pożaru.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

1. Nie dotykać grotu lutownicy podczas pracy ani przed jego całkowitym ostygnięciem. Grot nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury, a kontakt z nim może spowodować poważne oparzenia.
2. Zawsze umieszczać lutownicę na podstawce, gdy nie jest używana. Nieprawidłowe odłożenie urządzenia może doprowadzić do oparzeń lub pożaru.
3. Należy usuwać nadmiar lutu z grotu za pomocą specjalnej gąbki dołączonej do zestawu. Nieusunięty w odpowiednim czasie lut może pogorszyć jakość połączeń i doprowadzić do przegrzania.
4. Nie próbować strząsać lutu z grotu — może on trafić na skórę. Może to spowodować poważne oparzenia i powstanie pęcherzy.
5. Nigdy nie chłodzić grotu przez zanurzanie go w wodzie. Nagła zmiana temperatury może uszkodzić element grzewczy.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Należy upewnić się, że narzędzie jest zasilane akumulatorami Procraft 20V (4 Ah lub 8 Ah). Używanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie narzędzia i pogorszenie jego wydajności. Narzędzie przystosowane jest do współpracy z akumulatorami litowo-jonowymi

Procraft 20V, które zapewniają stabilną i niezawodną pracę.

PRACA

⚠ UWAGA!

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE, a akumulator odłączony, w ten sposób unikniemy niezamierzonego uruchomienia.

Odłączenie akumulatora

W celu odłączenia akumulatora, wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się na przodzie akumulatora i pociągnąć akumulator w kierunku przeciwnym od uchwytu głównego.

Instrukcja ładowania akumulatora

Ładowarka wyposażona jest w dwa wskaźniki: czerwony i zielony. Czerwony wskaźnik wskazuje, że ładowanie jest w toku, a zielony wskaźnik oznacza, że ładowanie zostało zakończone. W zależności od wersji akumulator może mieć być wyposażony we wskaźnik naładowania. W celu sprawdzenia poziomu naładowania, należy wcisnąć przycisk kontroli stanu naładowania na akumulatorze.

- ◊ 1 dioda: 25% ładunku
- ◊ 2 diody: 50% ładunku
- ◊ 3 diody: 75% ładunku
- ◊ 4 diody: w pełni naładowana

Instrukcja ładowania krok po kroku:

1. Podłączenie ładowarki

Podłączyć ładowarkę do gniazdka elektrycznego.

2. Wkładanie akumulatora

Wsunąć akumulator w prowadnice ładowarki do samego końca (do oporu). W przypadku ładowarek wtykowych należy włożyć wtyk do portu akumulatora.

3. Wskaźnik procesu ładowania

Rozpoczęcie procesu ładowania zostanie zasygnalizowane czerwoną diodą LED (światło ciągłe).

4. Zakończenie procesu ładowania

Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, zaświeci się zielona dioda LED.

5. Wyjmowanie akumulatora

Po zakończeniu ładowania odłączyć akumulator od ładowarki oraz wyjąć wtyczkę ładowarki od gniazdka sieciowego.

Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora (opcjonalnie)

Wcisnąć przycisk kontroli poziomu ładowania na akumulatorze, aby sprawdzić poziom naładowania za pomocą wskaźnika LED znajdującego się na akumulatorze.

Montaż akumulatora

Dopasować akumulator do rowków na narzędziu, a następnie wsunąć go na miejsce aż do zablokowania i słyszalnego kliknięcia.

Wymiana grotu

Grot lutownicy można wymienić ręcznie. W tym celu należy poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie, a następnie ostrożnie odkręcić uchwyt grotu, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie należy zamontować nowy grot i dokręcić uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu.

⚠ **Ostrzeżenie:** Nie należy próbować zdejmować ani montować grotu, gdy jest on gorący — grozi to poważnymi oparzeniami. Należy używać wyłącznie kompatybilnych grotów wymiennych zalecanych przez producenta.

Należy upewnić się, że grot został zamocowany pewnie i dokręcony do oporu — w przeciwnym razie nagrzewanie nie będzie możliwe.

Włączanie, wyłączanie i sterowanie

1. Aby włączyć stację lutowniczą, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania (6) przez 3 sekundy. Na wyświetlaczu (7) pojawi się aktualna temperatura grotu, ustawiona temperatura oraz napięcie akumulatora.
2. Temperaturę nagrzewania można regulować za pomocą przycisków „+" (5) i „–" (4). Zakres regulacji: od 100 do 500 °C.
3. Aby zmienić jednostki temperatury (°C / °F), należy jednocześnie nacisnąć przycisk zasilania i przycisk „–".
4. Aby wyłączyć stację lutowniczą, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania przez 3 sekundy.

⚠ **Ostrzeżenie:** Jeśli napięcie akumulatora spadnie poniżej 17 V (±0,4 V), na wyświetlaczu pojawi się komunikat „dCL". Przy dalszym spadku napięcia do 15,5 V (±0,4 V) urządzenie wyłączy się automatycznie w celu ochrony akumulatora.

Tryb czuwania i automatyczne wyłączenie

Stacja została wyposażona w czujnik wibracji i automatycznie przechodzi w tryb czuwania, jeśli lutownica nie jest używana przez 10 minut.

- ◊ Jeśli ustawiona temperatura przekracza 200 °C, temperatura w trybie czuwania wynosi 200 °C.
- ◊ Jeśli ustawiona temperatura jest niższa niż 200 °C, temperatura w trybie czuwania będzie równa bieżącej wartości.

Podczas pracy w trybie czuwania na wyświetlaczu miga wartość temperatury. Wystarczy poruszyć lutownicą lub wziąć ją do ręki, aby stacja powróciła do trybu pracy.

Po 30 minutach bezczynności stacja wyłącza się automatycznie. Aby ponownie ją uruchomić, należy nacisnąć przycisk zasilania i przytrzymać go przez 3 sekundy.

Lutowanie

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że stacja lutownicza jest podłączona do w pełni naładowanego akumulatora i włączona. Za pomocą przycisków regulacji (4 i 5) należy ustawić wymaganą temperaturę, kierując się wymaganiami zastosowanego lutu oraz elementów przeznaczonych do lutowania.

Należy przygotować łączone elementy: usunąć zanieczyszczenia i śniedź, a w razie potrzeby nanieść topnik (jeśli nie znajduje się on w składzie lutu). Zapewni to lepsze zwilżenie i trwałość połączenia.

Należy poczekać, aż grot (1) nagrzeje się do zadanej temperatury — aktualne wartości wyświetlane są na ekranie (7). Następnie ostrożnie przyłożyć grot do miejsca połączenia i jednocześnie rozpocząć podawanie lutu. Pod wpływem ciepła lut roztopi się i równomiernie wypełni szczelinę między elementami.

Po zakończeniu lutowania należy odsunąć grot od połączenia i pozostawić lut do całkowitego zastygnięcia bez poruszania. Na koniec wyczyścić grot za pomocą wilgotnej gąbki (8), aby usunąć pozostałości lutu i zapewnić odpowiedni stan grotu do dalszej pracy.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych zawsze należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator został wyjęty.

Czyszczenie

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

Należy regularnie czyścić grot z resztek lutu za pomocą wilgotnej gąbki. Zaleca się również okresowe usuwanie kurzu i zabrudzeń z obudowy lutownicy przy użyciu miękkiej, suchej ściereczki. Nie wolno stosować materiałów ściernych, agresywnych środków czyszczących ani strumienia wody — może to uszkodzić obudowę lub elektronikę.

Dla bezpiecznego i niezawodnego działania urządzenia należy pamiętać, że naprawy, konserwacja i regulacje powinny być przeprowadzane wyłącznie w autoryzowanych serwisach z użyciem oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

Transport

Przed transportem należy upewnić się, że stacja lutownicza jest całkowicie wyłączona i ostygła. Należy zdjąć grot oraz odłączyć akumulator (jeśli jest zamontowany).

Aby uniknąć uszkodzeń, należy zapakować lutownicę i akcesoria w solidne opakowanie, które zapewni ochronę przed uderzeniami, wibracjami i wilgocią. Nie należy przewozić urządzenia z podłączonym przewodem ani zamontowanym grotem. Należy unikać narażania na działanie skrajnych temperatur — zarówno wysokich, jak i niskich.

Zaleca się stosowanie oryginalnego opakowania lub solidnego pudełka z wewnętrzną wyściółką w celu bezpiecznego transportu.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarć.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.

Tylko państwa UE:

Li-ion

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

BG|БЪЛГАРСКИ
АКУМУЛАТОРНА ПОЯЛНА СТАНЦИЯ CS60
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	**CS60**		
Напрежение (В, постоянно)	20		
Максимална мощност (Вт)	60		
Температура на нагряване (°C)	100-500		
Приблизително време на работа от 4 Ач батерия (мин)	from 80		
Режим на очакване след (мин)	10		
Автоматично изключване след (мин)	30		
Индикатор на нисък заряд	Yes		
Индикатор за температура	Yes		
Ниво на защита	IPX0		
Клас на защита	III		
Тегло (на пълния комплект към инструмента) (кг)	0.425		
Температура (околна) на експлоатация (°C)	0-30		
Батерия (не влиза в комплекта)			
Напрежение (В, постоянно)	20		
Тип на батерията	Li-ion		
Капацитет (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядно устройство (не влиза в комплекта)			
Модел	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входящо напрежение (В, променлив ток) Честота (Hz)	220-240/50		
Мощност (Вт)	45	95	135
Изходящо напрежение (В, прав ток)	20	20	20
Изходящ ток (А)	2	4	6.5
Клас на защита	II	II	II

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

1. Връх на поялника (сменяем)
2. Гумирана дръжка
3. Свързващ кабел
4. Бутон за намаляване на температурата
5. Бутон за повишаване на температурата
6. Бутон за захранване
7. Цифров дисплей
8. Гъба за почистване на накрайника
9. Основа на станцията
10. Стойка за поялника

ОКОМПЛЕКТОВКА*

1. Пояална станция
2. Гъба
3. Комплект резервни накрайници (вижте фигура 2)
4. Инструкции

* Обърнете внимание, че съдържанието на опаковката може да варира в зависимост от страната на покупка. За конкретна информация относно съдържанието на вашата доставка, моля, свържете се с местните дистрибутори.

Procraft CS60 е универсална безжична пояла станция, предназначена за запояване на електронни компоненти, ремонт на платки, свързване на проводници и друга прецизна работа. Благодарение на сменяемата си 20V батерия, станцията осигурява висока мобилност и пълна независимост от електрическата мрежа, което я прави идеална за употреба в работилницата, в движение или при условия на ограничен достъп до контакт.

Устройството се отличава с бързо нагряване, широк диапазон на регулиране на температурата (от 100 до 500°C) и интуитивно управление чрез цифров дисплей. Вградените функции за готовност и автоматично изключване повишават безопасността и пестят енергия от батерията.

Procraft CS60 е оборудван с удобна стойка, гумирана дръжка на поялника и гъба за почистване на върха. Комплектът включва и набор от сменяеми накрайници, подходящи за различни задачи. Това е надеждно решение за радиолюбители, сервизни инженери, електротехници и всеки, който цени комбинацията от автономност, функционалност и прецизност.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически спецификации, предоставени с тази електрическа машина.** Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ



Използвайте предпазни очила

Изисква задължително носене на предпазни очила, за да се предотврати нараняване на очите от пръски разтопена пластмаса, летящи фрагменти или други опасни частици.



Използвайте респиратор

Показва необходимостта от носене на респираторна маска, за да предпазите дишането си от дим, пари или фини частици, образувани по време на запояване.



Използвайте предпазни ръкавици

Показва необходимостта от носене на топлоустойчиви или защитни ръкавици при работа с инструмента, за да се предотвратят изгаряния и наранявания.



Прочетете инструкциите.



Температурен диапазон на съхранение: 0–30°C

Съхранявайте устройството при температура от 0 до +30°C, избягвайте прегряване и замръзване.



Не изхвърляйте във водоеми

Не изхвърляйте устройството в реки, езера или други водоеми - това може да навреди на околната среда.



Не хвърляйте в огън.

Не излагайте на огън или високи температури. Това може да причини експлозия, пожар или отделяне на опасни вещества.



Внимание: Гореща повърхност

Символът предупреждава за горещи части. За да избегнете изгаряния, не докосвайте тези части.



Общо предупреждение за опасност.



Съответствие с основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.



Евразийски знак за съответствие.



Украински знак за съответствие.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРЕН ПОЯЛНИК

1. Използвайте предпазни средства за очите и ръцете. Неспазването им може да доведе до сериозно нараняване на очите и изгаряния на кожата.
2. Прочетете и разберете напълно тези инструкции, преди да започнете работа. Пренебрегването на инструкциите може да доведе до неправилна употреба и злополуки.
3. Използвайте респиратор, когато запоявате в лошо проветриви условия или когато запоявате материали с флюс, който отделя дим. Някои флюсове отделят пари при нагряване, които могат да бъдат вредни при вдишване. Използването на респиратор ще предпази дихателните пътища от дразнене и потенциално отравяне.
4. Работете само в добре проветриво помещение. Дори при запояване със стандартни припои с флюс, може да се отдели дим. Липсата на вентилация може да доведе до натрупване на вредни вещества във въздуха и влошаване на здравето.
5. Поддържайте работното място чисто, добре организирано и без запалими и горими материали. Наличието на такива вещества в близост до работния инструмент може да причини пожар.
6. Никога не оставяйте поялника без надзор след включване. Това може да причини пожар или материални щети.
7. Дръжте деца и домашни любимци далеч от зоната на запояване. Това може да причини нараняване и изгаряния.
8. Уверете се, че накрайникът е поставен плътно и без изкривяване. Неправилният монтаж може да причини повреди при нагряване, нестабилна работа на инструмента и повишен риск от изгаряния или повреда на устройството.
9. Не използвайте поялника, докато се зарежда. Опитът да използвате устройството в този момент може да повреди батерията и компонентите.
10. Не отваряйте, не разглобявайте и не модифицирайте батерията. Това може да причини късо съединение, прегряване или пожар.
11. Не излагайте устройството на влага и не го използвайте във влажна среда. Това може да причини късо съединение и токов удар.
12. Не излагайте устройството на температури над 60°C. Прегряването може да повреди корпуса и батерията, причинявайки деформация или теч.
13. Съхранявайте устройството на чисто, сухо и защитено място. Неспазването на това може да съкрати експлоатационния му живот и да причини неизправност.
14. Изхвърлете устройството в съответствие с местните разпоредби. Неправилното изхвърляне може да навреди на околната среда.
15. Не използвайте поялника за цели, различни от предназначението му. Неспазването на това може да повреди устройството, да причини нараняване и да анулира гаранцията.
16. Безопасност при съхранение: След употреба винаги оставяйте поялника да се охлади напълно, преди да го съхранявате. Съхранявайте го на сухо и безпрашно място, далеч от запалими материали и на място, недостъпно за деца. Неправилното съхранение може да повреди устройството или да предизвика пожар.
17. Използвайте само оригинални аксесоари: Използвайте само съвместими и препоръчани от производителя накрайници, кабели и аксесоари. Използването на неоригинални компоненти може да причини неизправности и да анулира гаранцията.
18. Не оставяйте свързан без надзор: Никога не оставяйте поялника свързан към зарядното устройство или включен без надзор. Това може да причини прегряване, повреда на батерията или пожар.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

1. Не докосвайте върха на поялника по време на работа или докато не се охлади напълно. Върхът се нагрява много и докосването му може да причини сериозни изгаряния.
2. Винаги поставяйте поялника на стойката, когато не го използвате. Неправилното поставяне на инструмента може да причини изгаряния или пожар.
3. Отстранете излишния припой от върха със специалната гъба, включена в комплекта. Ако не отстраните припоя своевременно, това може да влоши качеството на запояване и да причини прегряване.
4. Не се опитвайте да отърсите припоя от върха - той може да влезе в контакт с кожата ви. Това може да причини сериозни изгаряния и мехури.
5. Никога не охлаждайте върха, като го потапяте във вода. Рязка промяна в температурата може да повреди нагревателния елемент.

ЗАХРАНВАНЕ

Уверете се, че инструментът се захранва с батерии Procraft 20V (2Ah, 4Ah или 8Ah). Използването на други батерии може да повреди инструмента и да влоши производителността му. Инструментът е проектиран да работи с акумулаторни литиево-йонни батерии Procraft 20V,

които осигуряват постоянна и надеждна работа.

ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да монтирате или сваляте аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен и извадете батерията, за да предотвратите случайно включване.

Изваждане на батерията

За да извадите батерията, натиснете бутона отпред на батерията и едновременно с това издърпайте батерията от инструмента.

Инструкции за зареждане на батерията

Зарядното устройство има два индикатора: червен и зелен. Червената светлина показва, че зареждането е в ход, а зелената светлина показва, че зареждането е завършено. Самата батерия може да има индикатор за зареждане със светодиоди, които показват нивото на зареждане. За да проверите нивото на зареждане, натиснете бутона за тест на зареждане на батерията. 1 светодиод: 25% заряд.

1 светодиод: заряд 25 %

2 светодиода: заряд 50 %.

3 светодиода: заряд 75 %.

4 светодиода: пълен заряд

Инструкции стъпка по стъпка:

1. Включете зарядното устройство в контакта.
2. За зарядни устройства с щепсел, поставете щепсела в порта за батерията. За плъзгащи се зарядни устройства, подравнете прорезите и натиснете батерията докрай.
3. Индикаторната светлина ще светне в червено, за да покаже, че зареждането е започнало.
4. Когато зареждането приключи, индикаторната светлина ще светне в зелено.
5. Изключете зарядното устройство от батерията и контакта или извадете батерията от зарядното устройство.
6. По избор: Натиснете бутона за тест на зареждане на батерията, за да покажете нивото на зареждане с помощта на светодиодите.

Поставяне на батерията

Подравнете батерията с жлеба на инструмента, след което я плъзнете на място, докато се заключи и щракне.

Смяна на върха (човката)

Върхът на поялника може да се смени ръчно. За да направите това, изчакайте, докато инструментът се охлади напълно, след което внимателно развийте върха, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка. Поставете нов накрайник, като го завиете по посока на часовниковата стрелка, докато спре.

⚠ **Предупреждение:** Не се опитвайте да сваляте или монтирате накрайника, докато е горещ — това може да причини сериозни изгаряния. Използвайте само съвместими резервни накрайници, препоръчани от производителя.

Уверете се, че накрайникът е монтиран плътно и докрай, в противен случай няма да има нагряване.

Включване, изключване и управление

1. За да включите поялната станция, натиснете и задръжте бутона за захранване (6) за 3 секунди. Дисплеят (7) ще покаже текущата температура на върха, зададената температура и напрежението на батерията.
2. Температурата на нагряване може да се регулира с помощта на бутоните „+" (5) и „–" (4). Диапазонът на настройка е от 100 до 500°C.
3. За да промените температурните единици (°C / °F), едновременно натиснете бутона за захранване и бутона „–".
4. За да изключите поялната станция, натиснете и задръжте бутона за захранване за 3 секунди..

⚠ **Предупреждение:** ако напрежението на батерията падне под 17V (±0,4V), дисплеят ще покаже „dCL". Ако падне допълнително до 15,5V (±0,4V), устройството ще се изключи автоматично, за да предпази батерията.

Режим на готовност и автоматично изключване

Станцията е оборудвана със сензор за вибрации и автоматично преминава в режим на готовност, ако поялникът не се използва в продължение на 10 минути.

- ◊ Ако зададената температура е по-висока от 200°C, температурата в режим на готовност е 200°C.
- ◊ Ако зададената температура е по-ниска от 200°C, температурата в режим на готовност е текущата стойност.

Докато е в режим на готовност, станцията показва температурната стойност и дисплея мига. Просто преместете поялника или го повдигнете, за да върнете станцията в работен режим.

След 30 минути неактивност станцията се изключва автоматично. За да я включите отново, натиснете бутона за захранване и го задръжте за 3 секунди.

Запояване

Преди да започнете работа, уверете се, че поялната станция е свързана към напълно заредена батерия и е включена. Задайте необходимата температура с помощта на контролните бутони (4 и 5), като се фокусирате върху изискванията на използвания припой и частите, които ще се запояват.

Подгответе елементите, които ще се съединяват: отстранете замърсявания и оксиди, нанесете флюс, ако е необходимо (ако не е включен в припоя). Това ще осигури по-добро омокряне и здравина на връзката.

Изчакайте, докато накрайникът (1) се загрее до зададената температура - текущите стойности се показват на дисплея (7). След това внимателно доближете накрайника до съединението и едновременно с това започнете да подавате спойка. Под въздействието на топлината, тя ще се разтопи и ще запълни равномерно празнината между частите.

След като завършите запояването, извадете накрайника от съединението и оставете спойката да се втвърди, без да се движи. Почистете накрайника с влажна гъба (8), за да отстраните остатъците от спойка и да се уверите, че е в добро състояние за по-нататъшна работа.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите превантивна поддръжка, винаги се уверявайте, че инструментът е изключен.

Редовно почиствайте върха от остатъци от спойка с влажна гъба. Препоръчително е също така от време на време да отстранявате прах и замърсявания от корпуса на поялника с мека, суха кърпа. Не използвайте абразивни материали, агресивни почистващи препарати или водна струя - това може да повреди корпуса или електрониката.

За безопасна и надеждна работа на инструмента, не забравяйте, че ремонтите, поддръжката и настройките трябва да се извършват в оторизирани сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

ТРАНСПОРТ

Преди транспортиране се уверете, че поялната станция е напълно изключена и охладена. Извадете накрайника и свалете батерията (ако е инсталирана).

За да избегнете повреда, опаковайте поялника и аксесоарите в здрав контейнер, който осигурява защита от удар, вибрации и влага. Не транспортирайте устройството с свързан кабел или инсталиран накрайник. Избягвайте излагане на високи и ниски температури.

Препоръчително е да използвате оригиналната опаковка или надеждна кутия с вътрешна подплата за безопасно транспортиране.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.

Само за страни от ЕС:

Li-ion

В съответствие с Европейската директива 2012/19/ UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO|ROMÂNĂ

STATIE DE LIPIT CU ACUMULATOR
CS60
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	**CS60**		
Tensiune nominala (V DC)	20		
Putere maxima (W)	60		
Temperatura de încalzire (°C)	100-500		
Timp de functionare aproximativ cu acumulator de 4 Ah (min)	de la 80		
Mod de asteptare dupa (min)	10		
Oprire automata dupa (min)	30		
Indicator baterie descarcata	Da		
Indicator temperatura	Da		
Nivel de protectie	IPX0		
Clasa de protectie	III		
Greutate (cu accesorii) (kg)	0.425		
Temperatura de functionare (°C)	0-30		
Acumulator (neinclus)			
Tensiune nominala (V DC)	20		
Tip acumulator	Li-ion		
Capacitate (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Incarcator (neinclus)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Tensiune de intrare (V AC) / Frecventa (Hz)	220-240/50		
Putere nominala (W)	45	95	135
Tensiune de iesire (V DC)	20	20	20
Curent de iesire (A)	2	4	6.5
Clasa de protectie	II	II	II

DESCRIERE (*DES. 1)

1. Varf de lipit detasabil
2. Zona de prindere cauciucata
3. Cablu de conectare
4. Buton pentru scaderea temperaturii
5. Buton pentru cresterea temperaturii
6. Buton de pornire
7. Afisaj digital
8. Burete pentru curatarea varfului
9. Unitate de baza
10. Suport pentru letcon

CONTINUTUL PACHETULUI*

1. Statia de lipit
2. Burete
3. Set de varfuri interschimbabile (vezi Figura 2)
4. Manual de utilizare

* Va rugam sa retineti ca continutul pachetului poate varia în functie de tara în care a fost achizitionat produsul. Pentru detalii specifice referitoare la pachetul dumneavoastra, consultati lista furnizata împreuna cu produsul sau contactati distribuitorul local.

Procraft CS60 este o statie de lipit cu acumulator versatila, conceputa pentru lipirea componentelor electronice, repararea placilor de circuit, conectarea firelor si alte lucrari de precizie. Alimentata de un acumulator interschimbabil de 20 V, ofera mobilitate completa si independenta fata de reteaua electrica, fiind ideala pentru utilizare în ateliere, pe teren sau în medii cu acces limitat la prize.

Statia dispune de încalzire rapida, un interval larg de temperatura reglabila (100–500 °C) si control intuitiv prin afisaj digital. Functiile integrate de asteptare si oprire automata sporesc siguranta si contribuie la economisirea energiei acumulatorului.

Procraft CS60 este echipata cu un suport practic, o zona cauciucata pe manerul letconului si un burete pentru curatarea varfului. Setul include, de asemenea, un ansamblu de varfuri interschimbabile potrivite pentru diverse aplicatii. Este o solutie fiabila pentru amatori, tehnicieni de service, electricieni si pentru oricine apreciaza combinatia dintre portabilitate, functionalitate si precizie.

AVERTISMENTE DE SIGURANTA

⚠ **ATENTIE! Cititi toate avertismentele de siguranta, instructiunile, ilustratiile si specificatiile furnizate împreuna cu acest instrument electric.** Nerespectarea instructiunilor prezentate mai jos poate duce la soc electric, incendiu si/sau raniri grave.

Pastrati toate avertismentele si instructiunile pentru consultari viitoare.

SEMNE SI SIMBOLURI CONVENTIONALE


Purtati întotdeauna ochelari de protectie – Protejeaza ochii împotriva particulelor si resturilor.


Purtati o masca de praf – Previne inhalarea particulelor daunatoare.


Purtati manusi de protectie – Indica faptul ca trebuie purtate manusi rezistente la caldura sau manusi de protectie în timpul utilizarii sculei, pentru a preveni arsurile si ranirile.


Cititi manualul de instructiuni.



Interval de temperatura pentru depozitare: 0–30 °C – Pastrati dispozitivul la temperaturi cuprinse între 0 si +30 °C. Evitati supraincalzirea si înghetul.


Nu aruncati în ape naturale – Nu aruncati dispozitivul în rauri, lacuri sau alte ape naturale; acest lucru poate afecta mediul înconjurator.


Nu incinerati – Nu expuneti produsul la flacara deschisa sau la temperaturi ridicate; poate provoca incendiu sau explozie.


Atentie: suprafata fierbinte – Acest simbol avertizeaza asupra suprafetelor fierbinti. Nu atingeti aceste zone pentru a evita arsurile.


Avertizare generala de pericol.


În conformitate cu standardele esentiale de siguranta aplicabile directivelor europene.


Marcaj de conformitate eurasiatic (EAC).


Marcaj de conformitate pentru Ucraina.

REGULI SPECIFICE DE SIGURANTA PENTRU STATIA DE LIPIT CU ACUMULATOR

1. Purtati echipament de protectie pentru ochi si maini. Nepurtarea

acestuia poate duce la raniri grave ale ochilor si arsuri ale pielii.

2. Cititi si întelegeti pe deplin acest manual înainte de a începe lucrul. Ignorarea instructiunilor poate duce la utilizarea necorespunzatoare a sculei si la accidente.
3. Folositi o masca de protectie respiratorie atunci cand lipiti în spatii slab ventilate sau atunci cand utilizati fluxuri care emit vapori. Unele tipuri de flux elibereaza gaze în timpul încalzirii, care pot fi daunatoare daca sunt inhalate. Purtarea unei masti de protectie previne iritatiile si intoxicatiile.
4. Lucrati numai în spatii bine ventilate. Chiar si în cazul utilizarii cositorului standard cu flux, pot fi generate vapori. Lipsa ventilatiei corespunzatoare poate duce la acumularea de substante nocive în aer si la probleme de sanatate.
5. Pastrati zona de lucru curata, ordonata si lipsita de materiale inflamabile. Prezenta acestora în apropierea unui instrument fierbinte poate provoca incendii.
6. Nu lasati statia de lipit nesupravegheata în timpul functionarii. Aceasta poate provoca incendiu sau deteriorarea bunurilor.
7. Tineti copiii si animalele departe de zona de lucru. Prezenta lor poate cauza arsuri sau alte raniri.
8. Asigurati-va ca varful de lipit este montat ferm si aliniat corect. Montarea incorecta poate provoca defecte de încalzire, functionare instabila si risc crescut de arsuri sau deteriorare a dispozitivului.
9. Nu utilizati statia de lipit în timpul încarcarii. Acest lucru poate deteriora acumulatorul si componentele interne.
10. Nu dezasamblati, nu deschideti si nu modificati acumulatorul. Acest lucru poate provoca scurtcircuit, supraincalzire sau incendiu.
11. Pastrati dispozitivul uscat si nu-l utilizati în medii umede. Umiditatea poate provoca scurtcircuite si socuri electrice.
12. Nu expuneti dispozitivul la temperaturi mai mari de 60 °C. Supraincalzirea poate deteriora carcasa si acumulatorul, provocand deformarea sau scurgeri.
13. Depozitati dispozitivul într-un loc curat, uscat si protejat. Nerespectarea acestei recomandari poate reduce durata de viata si poate cauza defectiuni.
14. Eliminati dispozitivul conform reglementarilor locale. Eliminarea necorespunzatoare poate afecta mediul.
15. Nu utilizati statia de lipit în alte scopuri decat cele pentru care a fost conceputa. Utilizarea improprie poate provoca deteriorari, raniri sau anularea garantiei.
16. Siguranta la depozitare: Dupa utilizare, lasati întotdeauna letconul sa se raceasca complet înainte de depozitare. Pastrati-l într-un loc uscat, fara praf, departe de materiale inflamabile si inaccesibil copiilor. Depozitarea incorecta poate duce la deteriorari sau pericol de incendiu.
17. Folositi numai accesorii originale: Utilizati exclusiv varfuri, cabluri si accesorii compatibile si aprobate de producator. Utilizarea pieselor neoriginale poate cauza defectiuni sau riscuri de siguranta si anuleaza garantia.
18. Nu lasati dispozitivul conectat nesupravegheat: Nu lasati letconul conectat la încarcator sau pornit atunci cand nu este utilizat. Acest lucru poate provoca supraincalzire, deteriorarea acumulatorului sau incendiu.

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA PENTRU TOATE OPERARILE

1. Nu atingeti varful de lipit în timpul utilizarii sau imediat dupa oprire. Varful devine extrem de fierbinte, iar contactul direct poate provoca arsuri grave.
2. Asezati întotdeauna statia de lipit pe suportul ei atunci cand nu este utilizata. Asezarea incorecta poate provoca arsuri sau incendii.
3. Îndepartati excesul de cositor folosind buretele de curatare inclus în set. Nerespectarea acestei instructiuni poate reduce calitatea lipiturii si poate cauza supraincalzirea varfului.
4. Nu încercati sa îndepartati excesul de cositor prin scuturare. Picaturile pot sari pe piele si pot provoca arsuri grave sau basicare.
5. Nu raciti niciodata varful prin scufundare în apa. Schimbarile bruste de temperatura pot deteriora elementul de încalzire.

ALIMENTARE

Asigurati-va ca instrumentul este alimentat cu acumulatori Procraft de 20 V (2 Ah, 4 Ah sau 8 Ah), conform specificatiilor de pe eticheta de identificare. Utilizarea oricarui alt tip de acumulator poate deteriora scula si îi poate afecta performanta. Dispozitivul este proiectat pentru a functiona cu acumulatori litiu-ion reincarcabili Procraft de 20 V, care asigura o alimentare constanta si fiabila.

UTILIZAREA SCULEI

⚠ **ATENTIE!**

Înainte de a instala sau îndeparta accesoriile, asigurati-va ca scula este oprita si scoateti acumulatorul pentru a preveni pornirea accidentala.

Scoaterea acumulatorului

Pentru a scoate acumulatorul, apasati butonul de blocare al acestuia si trageti acumulatorul în afara sculei.

Instructiuni de încarcare a acumulatorului

Incarcatorul are doi indicatori: rosu si verde. Indicatorul rosu arata ca încarcarea este în curs de desfasurare, iar indicatorul verde indica faptul ca încarcarea este finalizata. Acumulatorul poate avea, de asemenea, un indicator de încarcare cu LED-uri care afiseaza nivelul de încarcare. Pentru a verifica nivelul de încarcare, apasati butonul de verificare a încarcarii de pe acumulator.

1 LED: 25% încarcat

2 LED-uri: 50% încarcat

3 LED-uri: 75% încarcat

4 LED-uri: complet încarcat

Instructiuni pas cu pas:

1. Conectati încarcatorul la o priza de alimentare.
2. Pentru încarcatoarele cu mufa, introduceti conectorul de încarcare în portul acumulatorului. Pentru încarcatoarele cu sistem culisant, aliniati acumulatorul cu fantele de încarcare si glisati-l pana la fixare.
3. Indicatorul rosu se va aprinde, semnalizand ca procesul de încarcare este în curs.
4. Dupa ce acumulatorul este complet încarcat, se va aprinde indicatorul verde.
5. Deconectati încarcatorul de la acumulator si de la priza, sau glisati acumulatorul afara din încarcator.
6. Optional: Apasati butonul de verificare a încarcarii de pe acumulator pentru a vizualiza nivelul de încarcare, utilizand LED-urile acumulatorului.

Instalarea acumulatorului

Aliniati acumulatorul cu ghidajul de pe scula, apoi glisati-l pe pozitie pana cand se fixeaza si se aude un clic.

Înlocuirea varfului

Varful de lipit poate fi înlocuit manual. Asteptati pana cand scula s-a racit complet, apoi desurubati cu grija suportul varfului prin rotire în sens invers acelor de ceasornic. Introduceti un varf nou si înfiletati suportul în sensul acelor de ceasornic pana cand este fixat complet.

⚠ **Avertisment:** Nu încercati sa scoateti sau sa instalati varful atunci cand acesta este fierbinte – acest lucru poate provoca arsuri grave. Utilizati numai varfuri de înlocuire compatibile, recomandate de producator.

Asigurati-va ca varful este montat ferm si introdus complet – în caz contrar, dispozitivul nu se va încalzi corespunzator.

Pornire, oprire si reglarea temperaturii

1. Pentru a porni statia de lipit, apasati si tineti apasat butonul de pornire (6) timp de 3 secunde. Afisajul (7) va indica temperatura actuala a varfului, temperatura setata si tensiunea acumulatorului.
2. Folositi butoanele „+" (5) si „–" (4) pentru a regla temperatura de încalzire. Intervalul de reglare este între 100 si 500 °C.
3. Pentru a comuta între grade Celsius (°C) si Fahrenheit (°F), apasati simultan butonul de pornire si butonul „–".
4. Pentru a opri statia de lipit, apasati si tineti apasat butonul de pornire timp de 3 secunde.

⚠ **Avertisment:** Daca tensiunea acumulatorului scade sub 17 V (±0,4 V), pe afisaj va aparea mesajul „dCL". Daca tensiunea scade în continuare pana la 15,5 V (±0,4 V), dispozitivul se va opri automat pentru a proteja acumulatorul.

Mod de asteptare si oprire automata

Statia este echipata cu un senzor de vibratie si intra automat in modul de asteptare daca letconul nu este folosit timp de 10 minute.

- ◊ Daca temperatura setata este mai mare de 200 °C, temperatura din modul de asteptare va fi de 200 °C.
- ◊ Daca temperatura setata este mai mica de 200 °C, temperatura din modul de asteptare va corespunde valorii setate curente.

În modul de asteptare, statia afiseaza temperatura intermitent pe ecran. Este suficient sa miscati letconul sau sa-l ridicati pentru a reveni în modul

activ.

Dupa 30 de minute de inactivitate, statia se opreste automat. Pentru a o reporni, apasati si tineti apasat butonul de pornire timp de 3 secunde.

Lipirea

Înainte de a începe lucrul, asigurati-va ca statia de lipit este conectata la un acumulator complet încarcat si pornita. Setati temperatura necesara folosind butoanele de reglare (4 si 5), în functie de specificatiile cositorului si ale componentelor care urmeaza sa fie unite.

Pregatiti piesele pentru lipire: curatati murdaria sau urmele de oxidare si aplicati flux, daca acesta nu este deja inclus în cositor. Aceasta va asigura o aderenta mai buna si o îmbinare solida.

Asteptati ca varful (1) sa se încalzeasca pana la temperatura setata – valorile curente sunt afisate pe ecran (7). Apoi apropiati cu grija varful de punctul de lipire si, simultan, alimentati cu cositor. Caldura va topi cositorul, permitandu-i sa curga uniform si sa umple spatiul dintre piese.

Dupa finalizarea lipiturii, îndepartati varful din zona de lucru si lasati cositorul sa se raceasca fara a misca piesele. Curatati varful folosind buretele umed (8) pentru a îndeparta resturile de cositor si pentru a mentine varful în stare buna pentru utilizari ulterioare.

INTRETINERE

Asigurati-va întotdeauna ca statia de lipit este oprita înainte de a efectua orice operatiune de întretinere.

Curatati regulat varful de lipit de reziduurile de cositor folosind buretele umed. Se recomanda, de asemenea, îndepartarea periodica a prafului si a impuritatilor de pe carcasa statiei de lipit cu o carpa moale si uscata. Nu utilizati materiale abrazive, solutii de curatare agresive sau jeturi de apa, deoarece acestea pot deteriora carcasa sau componentele electronice interne.

Pentru o functionare sigura si fiabila, toate reparatiile, lucrarile de întretinere si ajustarile trebuie efectuate în centre de service autorizate, utilizand exclusiv piese de schimb si consumabile originale.

TRANSPORT

Înainte de transport, asigurati-va ca statia de lipit este complet oprita si s-a racit. Scoateti varful si deconectati acumulatorul (daca este instalat).

Pentru a preveni deteriorarea, ambalati letconul si accesoriile într-un container rezistent, care sa ofere protectie împotriva socurilor, vibratiilor si umezelii. Nu transportati dispozitivul cu cablul conectat sau cu varful montat. Evitati expunerea la temperaturi extreme, ridicate sau scazute.

Se recomanda utilizarea ambalajului original sau a unei cutii rezistente, cu protectie interioara, pentru un transport sigur.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU|MAGYAR
VEZETÉK NÉLKÜLI FORRASZTÓPÁKA ÁLLOMÁS CS60
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	**CS60**		
Feszültség (V, állandó áramú)	20		
Maximális teljesítmény (W)	60		
Fűtési hőmérséklet (°C)	100-500		
Becsült üzemidő 4 Ah-s akkumulátorral (perc)	from 80		
Készenléti üzemmód (perc) múlva	10		
Automatikus kikapcsolás (perc) múlva	30		
Alacsony töltöttségi szint jelző	Yes		
Hőmérsékletjelző	Yes		
Védelmi szint	IPX0		
Érintésvédelmi osztály	III		
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	0.425		
Üzemi hőmérséklet (°C)	0-30		
Akkumulátor (nem tartozék)			
Feszültség (V, állandó áramú)	20		
Akkumulátor típusa	Li-ion		
Kapacitás (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Töltő (nem tartozék)			
Modell	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Bemeneti feszültség (V, váltakozó áramú) Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Teljesítmény (W)	45	95	135
Kimeneti feszültség (V, állandó áramú)	20	20	20
Kimeneti áram (A)	2	4	6.5
Érintésvédelmi osztály	II	II	II

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Forrasztópáka hegye (levehető)
2. Gumírozott markolat
3. Csatlakozó kábel
4. Hőmérséklet-csökkentő gomb
5. Hőmérséklet-növelő gomb
6. Bekapcsoló gomb
7. Digitális kijelző
8. Szivacs a pákahegy tisztításához
9. Az állomás alapja
10. Forrasztópáka tartó

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA *

1. Forrasztópáka állomás
2. Szivacs
3. Csere pákahegyek készlete (lásd 2. ábrát)
4. Használati útmutató

* Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazókhoz.

A Procraft CS60 egy univerzális akkumulátoros forrasztóállomás, amelyet elektronikus alkatrészek forrasztásához, áramköri lapok javításához, vezetékek összekapcsolásához és egyéb precíziós munkák elvégzéséhez fejlesztettek ki. A cserélhető 20 V-os akkumulátorral működő állomás

nagyfokú mobilitást és az elektromos hálózattól való teljes függetlenséget biztosít, így ideális műhelyben, helyszínen történő munkavégzéskor, vagy olyan körülmények között, amikor korlátozott a konnektorhoz való hozzáférés.

A készülékre jellemző gyors felmelegedés, széles hőmérséklet-szabályozási tartomány (100°C-tól 500°C-ig) és digitális kijelzőn keresztül történő intuitív vezérlés. A beépített készenléti és automatikus kikapcsolási funkciók növelik a biztonságot és kímélik az akkumulátort.

A Procraft CS60 praktikus állvánnyal, gumírozott forrasztópáka fogantyúval és a pákahegy tisztításához szükséges szivaccsal van felszerelve. A készlet tartalmaz egy sor csere pákahegyet is, amelyek különféle feladatokhoz alkalmasak. Ez egy megbízható megoldás rádióamatőrök, szervizmérnökök, villanyszerelők és bárki számára, aki értékeli az autonómia, a funkcionalitás és a pontosság kombinációját.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ **VIGYÁZAT! Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal.** Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK



Viseljen védőszemüveget

Kötelező védőszemüveg viselése az olvadt műanyag fröccsenése, repülő szilánkok vagy más veszélyes részecskék okozta szemsérülések megelőzése érdekében.



Viseljen porvédő maszkot

Jelzi, hogy légzésvédő maszkot kell viselni a légzőszerveknek a forrasztás során keletkező füst, gőzök vagy apró részecskék elleni védelme érdekében.



Viseljen védőkesztyűt

Jelzi, hogy a szerszámmal való munkavégzés során hőálló vagy védőkesztyűt kell viselni az égési sérülések és balesetek megelőzése érdekében



Olvassa el a használati útmutatót



Tárolási hőmérséklet tartomány: 0–30°C

A készüléket 0 és +30°C közötti hőmérsékleten tárolja, kerülje a túlmelegedését és a fagyását.



Ne dobja el víztestekbe

Tilos a készüléket folyókba, tavakba és más víztestekbe dobni – ez károsíthatja a környezetet.



Ne dobja tűzbe.

Tilos tűznek vagy magas hőmérsékletnek kitenni. Ez robbanáshoz, tűzhöz vagy veszélyes anyagok kibocsátásához vezethet.



Vigyázat: forró felület

A szimbólum forró alkatrészek jelenlétét jelzi. Égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg ezeket az alkatrészeket.



Általános veszélyjelzés



A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.



Eurázsiai megfelelőségi jel.



Ukrán megfelelőségi jel

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS FORRASZTÓPÁKÁHOZ

1. Használjon szem- és kézvédő eszközöket. Ennek elmulasztása súlyos szemkárosodáshoz és égési sérülésekhez vezethet.
2. A munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el és teljes mértékben sajátítsa el a jelen használati útmutatót. A használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása nem megfelelő használathoz és balesetekhez vezethet.
3. Viseljen légzésvédő maszkot, ha rossz szellőzésű környezetben forraszt, vagy ha füstöt kibocsátó forrasztóanyaggal és forrasztópasztával dolgozik. Egyes és forrasztópaszták hevítéskor gőzöket bocsátanak ki, amelyek belélegzése káros lehet. A légzésvédő maszk használata megvédi a légutakat az irritációtól és a lehetséges mérgezéstől.
4. Csak jól szellőző helyiségben dolgozzon. Még a standard forrasztóanyagokkal és forrasztópasztával történő forrasztás során is füst keletkezhet. A szellőzés hiánya a levegőben káros anyagok felhalmozódásához és az egészségromláshoz vezethet.
5. A munkahelynek tisztának, jól szervezettnek és éghető, illetve gyúlékony anyagoktól mentesnek kell lennie. Az ilyen anyagok jelenléte a működő szerszám közelében tüzet okozhat.
6. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forrasztópákát a bekapcsolás után. Ez tűzhöz vagy anyagi kárhoz vezethet.
7. Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat a forrasztási területtől. Ennek elmulasztása balesetekhez és égési sérülésekhez vezethet.
8. Győződjön meg arról, hogy a pákahegy szorosan és ferdeség nélkül van felszerelve. A nem megfelelő felszerelés a fűtés meghibásodásához, a szerszám instabil működéséhez és az égési sérülések vagy a készülék meghibásodásának fokozott kockázatához vezethet.
9. Ne használja a forrasztópákát töltés közben. Ha megpróbálja használni a készüléket töltés közben, az károsíthatja az akkumulátort és az alkatrészeket.
10. Ne nyissa fel, ne szerelje szét és ne módosítsa az akkumulátort. Ez rövidzárlathoz, túlmelegedéshez vagy tűzhöz vezethet.
11. Ne engedje, hogy nedvesség kerüljön a készülékre, és ne használja nedves környezetben. Ez rövidzárlathoz és áramütéshez vezethet.
12. Ne tegye ki a készüléket 60 °C feletti hőmérsékletnek. A túlmelegedés károsíthatja a készülék házát és az akkumulátort, ami deformálódáshoz vagy szivárgáshoz vezethet.
13. A készüléket tiszta, száraz és károsodásoktól védett helyen tárolja. Ennek elmulasztása lerövidítheti a készülék élettartamát és meghibásodását okozhatja.
14. A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A nem megfelelő ártalmatlanítás károsíthatja a környezetet.
15. Ne használja a forrasztópákát nem rendeltetésszerűen. Ennek a szabálynak a megszegése a készülék károsodásához, személyi sérülésekhez és a jótállás elvesztéséhez vezethet.
16. Tárolási biztonság: A munka befejezése után mindig hagyja teljesen lehűlni a forrasztópákát, mielőtt tárolná. Száraz, pormentes, gyúlékony anyagoktól távoli, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja. A nem megfelelő tárolás a készülék károsodásához vagy tűzhöz vezethet.
17. Kizárólag eredeti tartozékokat használjon: Kizárólag a gyártó által kompatibilisnek és ajánlottnak minősített pákahegyeket, kábeleket és tartozékokat használjon. A nem eredeti alkatrészek használata meghibásodásokhoz vezethet, és érvényteleníti a jótállást.
18. Ne hagyja bekapcsolva felügyelet nélkül: Soha ne hagyja a forrasztópákát csatlakoztatva a töltőhöz vagy bekapcsolva felügyelet nélkül. Ez túlmelegedéshez, az akkumulátor károsodásához vagy tűzhöz vezethet.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰVELETHEZ

1. Ne érintse meg a forrasztópáka hegyét munka közben és teljes lehűléséig. A pákahegy nagyon felmelegszik, és megérintése súlyos égési sérülésekhez vezethet.
2. Használaton kívül mindig helyezze a forrasztópákát az állványra. A szerszám nem megfelelő elhelyezése égési sérülésekhez vagy tűzhöz vezethet.
3. A felesleges forrasztóanyagot a pákahegyről a mellékelt speciális szivaccsal távolítsa el. A forrasztóanyag időben történő eltávolításának elmulasztása ronthatja a forrasztás minőségét és túlmelegedést okozhat.
4. Ne próbálja meg lerázni a forrasztóanyagot a pákahegyről – az bőrre kerülhet. Ez súlyos égési sérülésekhez és hólyagok kialakulásához vezethet.
5. Soha ne hűtse le a pákahegyet vízbe merítéssel. A hirtelen hőmérséklet-változás károsíthatja a fűtőelemet.

TÁPEGYSÉG

Győződjön meg arról, hogy a szerszámot Procraft 20 V-os akkumulátorok (2 Ah, 4 Ah, 8 Ah) táplálják. Bármilyen más akkumulátorok használata károsíthatja a szerszámot és ronthatja a működését. A szerszámot arra szánták, hogy Procraft 20 V-os újratölthető lítium-ion akkumulátorokkal működjön, amelyek stabil és megbízható működést biztosítanak.

FELHASZNÁLÁS

⚠ FIGYELEM!

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és távolítsa el az akkumulátort a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében.

Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátoregység elején található gombot, és ezzel egyidejűleg vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

Az akkumulátor töltésére vonatkozó utasítás

A töltőnek két visszajelzője van: piros és zöld. A piros visszajelző azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van, a zöld pedig azt, hogy a töltés befejeződött. Magán az akkumulátoron is lehet LED-ekkel ellátott töltöttségjelző, amely töltöttségi szintet mutat. A töltöttségi szint ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátoron lévő töltésellenőrző gombot.

1 LED: 25%-os töltöttség

2 LED: 50%-os töltöttség

3 LED: 75%-os töltöttség

4 LED: teljes töltöttség

Lépésről lépésre történő útmutatás:

1. Csatlakoztassa a töltőt a konnektorhoz.
2. A dugaszolható töltők esetén dugja be a töltő dugóját az akkumulátor portjába. A slide-in típusú töltők esetén igazítsa a hornyokat, és ütközésig helyezze be az akkumulátort.
3. A piros visszajelző kigyullad, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
4. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a zöld visszajelző kigyullad.
5. Válassza le a töltőt az akkumulátorról és húzza ki a konnektorból, vagy vegye ki az akkumulátort a töltőből.
6. Opcionálisan: Nyomja meg az akkumulátoron lévő töltésellenőrző gombot, hogy az akkumulátor LED-ek segítségével láthassa a töltöttségi szintet.

Az akkumulátor behelyezése

Igazítsa az akkumulátort a szerszámon lévő horonyhoz, majd csúsztassa a helyére, amíg be nem reteszelődik és be nem kattan.

A pákahegy cseréje

A forrasztópáka hegyét kézzel lehet cserélni. Ehhez várja meg, amíg a szerszám teljesen lehűl, majd óvatosan csavarja le a hegytartót az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Helyezze be az új pákahegyet, és csavarja be a tartót az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig.

⚠ **Figyelmeztetés:** Ne próbálja meg eltávolítani vagy felszerelni a pákahegyet, amíg forró, mert ez súlyos égési sérülésekhez vezethet. Csak a gyártó által ajánlott, kompatibilis csere pákahegyeket használjon.

Győződjön meg arról, hogy a pákahegy szorosan és ütközésig fel van szerelve, ellenkező esetben a fűtés nem teljesül.

Bekapcsolás, kikapcsolás és vezérlés

1. A forrasztóállomás bekapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot (6) 3 másodpercig. A kijelzőn (7) megjelenik a pákahegy aktuális hőmérséklete, a beállított hőmérséklet és az akkumulátor feszültsége.
2. A fűtési hőmérséklet a „+" (5) és a „–" (4) gombokkal állítható be. A beállítási tartomány: 100°C-tól 500°C -ig.
3. A hőmérséklet mértékegységének (°C / °F) megváltoztatásához nyomja meg egyszerre a bekapcsoló gombot és a „–" gombot.
4. A forrasztóállomás kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot 3 másodpercig.

⚠ **Figyelmeztetés:** Ha az akkumulátor feszültsége 17 V (±0,4 V) alá csökken, a kijelzőn a „dCL" üzenet jelenik meg. Ha a feszültség tovább csökken 15,5 V-ra (±0,4 V) , a készülék automatikusan kikapcsol az akkumulátor védelme érdekében.

Készenléti üzemmód és automatikus kikapcsolás

Az állomás rezgésérzékelővel van felszerelve, és automatikusan készenléti üzemmódba vált, ha a forrasztópákát 10 percig nem használják.

◊ Ha a beállított hőmérséklet meghaladja a 200 °C-ot, akkor a készenléti üzemmódban a hőmérséklet 200 °C.

◊ Ha a beállított hőmérséklet 200 °C alatt van, akkor a készenléti üzemmódban a hőmérséklet megegyezik az aktuális értékkel.

Készenléti üzemmódban az állomás villogva mutatja a hőmérséklet értékét a kijelzőn. Elég csak megmozdítani vagy kézbe venni a forrasztópákát, hogy az állomás visszatérjen működő üzemmódba.

30 perc tétlenség után az állomás automatikusan kikapcsol. Az újraindításhoz nyomja meg a bekapcsoló gombot, és tartsa lenyomva 3 másodpercig.

Forrasztás

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a forrasztóállomás teljesen feltöltött akkumulátorhoz van csatlakoztatva és be van kapcsolva. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a vezérlőgombok (4 és 5) segítségével, figyelembe véve a használt forrasztóanyag és a forrasztandó munkadarabok követelményeit.

Készítse elő az összekapcsolandó elemeket: távolítsa el a szennyeződéseket és az oxidokat, szükség esetén vigyen fel forrasztópasztát (ha az nincs benne a forrasztóanyag összetételében). Ez biztosítja a jobb nedvesítést és a tartós összekapcsolást.

Várja meg, amíg a pákahegy (1) felmelegszik a beállított hőmérsékletre – az aktuális érték a kijelzőn (7) jelenik meg. Ezután óvatosan vigye a pákahegyet az illesztés helyéhez, és egyidejűleg kezdje el a forrasztóanyag adagolását. A hő hatására az megolvad, és egyenletesen kitölti az alkatrészek közötti hézagot.

A forrasztás befejezése után távolítsa el a pákahegyet az illesztés helyéről, és hagyja a forrasztóanyagot mozdulatlanul megszilárdulni. Tisztítsa meg a pákahegyet egy nedves szivaccsal (8), hogy eltávolítsa a forrasztóanyag maradványait, és biztosítsa a pákahegy megfelelő állapotát a további munkához.

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

Rendszeresen tisztítsa meg a pákahegyet a forrasztóanyag maradványaitól egy nedves szivaccsal. Ajánlatos időnként puha, száraz ruhával eltávolítani a port és a szennyeződéseket a forrasztópáka házáról. Ne használjon súrolószereket, agresszív tisztítószereket vagy vízsugarat, mert azok károsíthatják a forrasztópáka házat vagy az elektronikát.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javításokat, karbantartásokat és beállításokat csak hivatalos szervizközpontokban, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával szabad elvégezni.

SZÁLLÍTÁS

Szállítás előtt győződjön meg arról, hogy a forrasztóállomás teljesen ki van kapcsolva és lehűlt. Távolítsa el a pákahegyet, és válassza le az akkumulátort (ha van).

A károsodások elkerülése érdekében a forrasztópákát és a tartozékokat egy tartós, ütés, rezgés és nedvesség elleni védelmet biztosító dobozba csomagolja. Ne szállítsa a készüléket csatlakoztatott kábellel vagy felszerelt pákaheggyel. Kerülje a magas és alacsony hőmérsékletnek való kitételt.

A biztonságos szállítás érdekében ajánlott az eredeti csomagolást vagy egy megbízható, belső béléssel ellátott dobozt használni.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó

követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ
БЕСПРОВОДНАЯ ПАЯЛЬНАЯ СТАНЦИЯ CS60 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**CS60**		
Напряжение (В, постоянное)	20		
Максимальная мощность (Вт)	60		
Температура нагрева (°C)	100-500		
Приблизительное время работы от 4 Ач аккумулятора (мин)	from 80		
Режим ожидания через (мин)	10		
Автоматическое отключение через (мин)	30		
Индикатор низкого заряда	Yes		
Индикатор температуры	Yes		
Уровень защиты	IPX0		
Класс защиты	III		
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	0.425		
Температура использования (°C)	0-30		
Аккумулятор (не входит в комплект)			
Напряжение (В, постоянное)	20		
Тип батареи	Li-ion		
Емкость (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядное устройство (не входит в комплект)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входное напряжение (В, переменное) / Частота (Гц)	220-240/50		
Мощность (Вт)	45	95	135
Выходное напряжение (В, постоянное)	20	20	20
Выходной ток (А)	2	4	6.5
Класс защиты	II	II	II

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

1. Жало паяльника (съёмное)
2. Прорезиненное место для хвата
3. Соединительный кабель
4. Кнопка уменьшения температуры
5. Кнопка увеличения температуры
6. Кнопка питания
7. Цифровой дисплей
8. Губка для очистки жала
9. Основание станции
10. Подставка для паяльника

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Паяльная станция
2. Губка
3. Набор сменных жал (см. рисунок 2)
4. Инструкция

* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

Procraft CS60 — это универсальная аккумуляторная паяльная станция, разработанная для пайки электронных компонентов, ремонта плат, соединения проводов и других точных работ. Благодаря работе от сменного 20В аккумулятора станция обеспечивает высокую мобильность и полную независимость от электросети, что делает её идеальной для использования в мастерской, на выезде или в условиях ограниченного доступа к розетке.

Устройство отличается быстрым нагревом, широким диапазоном регулировки температуры (от 100 до 500 °C) и интуитивным управлением с помощью цифрового дисплея. Встроенные функции ожидания и автоотключения повышают безопасность и экономят заряд аккумулятора.

Procraft CS60 оборудована удобной подставкой, прорезиненной ручкой паяльника и губкой для очистки жала. В комплект также входит набор сменных жал, подходящих для различных задач. Это надёжное решение для радиолюбителей, сервисных инженеров, электриков и всех, кто ценит сочетание автономности, функциональности и точности.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Используйте защитные очки

Требует обязательного ношения защитных очков для предотвращения травм глаз от брызг расплавленного пластика, летящих осколков или других опасных частиц.



Используйте респиратор

Указывает на необходимость надевать респираторную маску для защиты органов дыхания от дыма, паров или мелких частиц, образующихся при пайке.



Используйте защитные перчатки

Указывает на необходимость надевать термостойкие или защитные перчатки при работе с инструментом для предотвращения ожогов и травм.



Прочтите инструкции



Температурный диапазон хранения: 0–30 °C

Храните устройство при температуре от 0 до +30 °C, избегайте перегрева и замораживания.



Не выбрасывать в водоёмы

Запрещено утилизировать устройство в реки, озёра и другие водоёмы — это может нанести вред окружающей среде.



Не бросать в огонь.

Запрещено подвергать воздействию огня или высоких температур. Это может привести к взрыву, возгоранию или выделению опасных веществ.



Осторожно: горячая поверхность

Символ предупреждает о наличии раскалённых частей. Не прикасайтесь к этим элементам, чтобы избежать ожогов.



Общее предупреждение об опасности



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.

Евразийский знак соответствия.

Украинский знак соответствия

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО ПАЯЛЬНИКА

1. Используйте средства защиты глаз и рук. Несоблюдение этого требования может привести к серьёзным травмам глаз и ожогам кожи.
2. Перед началом работы внимательно прочитайте и полностью усвойте настоящую инструкцию. Игнорирование инструкции может привести к неправильному использованию и несчастным случаям.
3. Используйте респиратор при пайке в условиях с плохой вентиляцией или при пайке материалов с флюсом, выделяющим дым. Некоторые флюсы при нагревании выделяют пары, которые могут быть вредными при вдыхании. Использование респиратора защитит дыхательные пути от раздражения и потенциального отравления.
4. Работайте только в хорошо проветриваемом помещении. Даже при пайке стандартными припоями с флюсом возможно выделение дыма. Отсутствие вентиляции может привести к накоплению вредных веществ в воздухе и ухудшению самочувствия.
5. Рабочее место должно быть чистым, хорошо организованным и свободным от горючих и воспламеняющихся материалов. Наличие таких веществ рядом с работающим инструментом может стать причиной пожара.
6. Никогда не оставляйте паяльник без присмотра после включения. Это может привести к возгоранию или повреждению имущества.
7. Не допускайте присутствия детей и домашних животных в зоне пайки. Это может привести к травмам и ожогам.
8. Убедитесь, что жало установлено плотно и без перекосов. Неправильная установка может привести к сбоям в нагреве, нестабильной работе инструмента и повышенному риску ожогов или выхода устройства из строя.
9. Не используйте паяльник во время зарядки. Попытка использовать устройство в это время может повредить аккумулятор и компоненты.
10. Не вскрывайте, не разбирайте и не модифицируйте аккумулятор. Это может привести к короткому замыканию, перегреву или возгоранию.
11. Не допускайте попадания влаги на устройство и не используйте его во влажной среде. Это может привести к короткому замыканию и поражению электрическим током.
12. Не подвергайте устройство воздействию температур выше 60 °C. Перегрев может повредить корпус и аккумулятор, вызвав их деформацию или утечку.
13. Храните устройство в чистом, сухом и защищённом от повреждений месте. Несоблюдение этих условий может сократить срок службы и привести к неисправности.
14. Утилизируйте устройство в соответствии с местными нормативами. Неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде.
15. Не используйте паяльник не по назначению. Нарушение этого правила может привести к повреждению устройства, получению травм и утрате гарантии.
16. Безопасность при хранении: После завершения работы всегда дайте паяльнику полностью остыть перед хранением. Храните его в сухом, чистом от пыли месте, вдали от горючих материалов и вне досягаемости детей. Неправильное хранение может привести к повреждению устройства или возгоранию.
17. Используйте только оригинальные аксессуары: Применяйте только совместимые и рекомендованные производителем жала, кабели и аксессуары. Использование неоригинальных компонентов может привести к неисправностям и аннулирует гарантию.
18. Не оставляйте подключённым без присмотра: Никогда не оставляйте паяльник подключённым к зарядному устройству или включённым без присмотра. Это может привести к перегреву, повреждению аккумулятора или пожару.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

1. Не прикасайтесь к жалу паяльника во время работы и до его полного остывания. Жало сильно нагревается, и прикосновение к нему может привести к серьёзным ожогам.
2. Всегда устанавливайте паяльник на подставку, если он не используется. Неправильное размещение инструмента может привести к ожогам или возгоранию.
3. Удаляйте излишки припоя с жала с помощью специальной губки, входящей в комплект. Несвоевременное удаление припоя может ухудшить качество пайки и вызвать перегрев.
4. Не пытайтесь стряхнуть припой с жала — он может попасть на кожу. Это может привести к серьёзным ожогам и появлению волдырей.
5. Никогда не охлаждайте жало, погружая его в воду. Резкий перепад температур может повредить нагревательный элемент.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Убедитесь, что инструмент питается от аккумуляторов Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач, 8 Ач). Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его работу. Инструмент предназначен для работы с перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами Procraft 20V, которые обеспечивают стабильную и надёжную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен, и извлеките аккумулятор, чтобы избежать случайного включения.

Снятие аккумулятора

Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку на передней стороне аккумуляторного блока и одновременно извлеките аккумулятор из инструмента.

Инструкции по зарядке аккумулятора

Зарядное устройство имеет два индикатора: красный и зеленый. Красный индикатор показывает, что идет зарядка, а зеленый индикатор указывает, что зарядка завершена. Сам аккумулятор может иметь индикатор заряда со светодиодами, показывающими уровень заряда. Чтобы проверить уровень заряда, нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе.

1 светодиод: заряжено 25 %

2 светодиода: заряжено 50 %.

3 светодиода: заряд заряжен 75 %.

4 светодиода: полностью заряжен

Пошаговые инструкции:

1. Подключите зарядное устройство к розетке.
2. Для штекерных зарядных устройств вставьте штекер в порт аккумулятора. Для слайдерных зарядных совместите пазы и вставьте аккумулятор до упора.
3. Индикатор загорится красным, показывая, что зарядка началась.
4. Когда зарядка завершится, индикатор загорится зеленым.
5. Отключите зарядное устройство от аккумулятора и розетки или извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
6. Опционально: Нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе, чтобы увидеть уровень заряда с помощью светодиодов.

Установка аккумулятора

Совместите аккумуляторную батарею с пазом на инструменте, а затем вставьте ее на место до фиксации и щелчка.

Замена жала

Жало паяльника можно заменить вручную. Для этого дождитесь полного остывания инструмента, затем аккуратно открутите держатель жала, вращая его против часовой стрелки. Установите новое жало, и закрутите держатель по часовой стрелке до упора.

⚠ **Предупреждение:** Не пытайтесь снимать или устанавливать жало, пока оно горячее — это может привести к серьёзным ожогам. Используйте только совместимые сменные жала, рекомендованные производителем.

Убедитесь, что жало установлено плотно и до упора — в противном случае нагрев не будет осуществляться.

Включение, выключение и управление

1. Чтобы включить паяльную станцию, нажмите и удерживайте кнопку питания (6) в течение 3 секунд. На дисплее (7) появится текущая температура жала, установленная температура и на-

пряжение аккумулятора.

2. Температуру нагрева можно регулировать кнопками «+» (5) и «–» (4). Диапазон установки: от 100 до 500 °C.
3. Для смены единиц измерения температуры (°C / °F) одновременно нажмите кнопку питания и кнопку «–».
4. Чтобы выключить паяльную станцию, нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 3 секунд.

⚠ Предупреждение: если напряжение аккумулятора опустится ниже 17 В (±0.4 В), на дисплее появится сообщение "dCL". При дальнейшем снижении до 15.5 В (±0.4 В) устройство автоматически отключится для защиты аккумулятора.

Режим ожидания и автоматическое отключение

Станция оборудована датчиком вибрации и автоматически переходит в режим ожидания, если паяльник не используется в течение 10 минут.

- ◊ Если установленная температура превышает 200 °C, температура в режиме ожидания составляет 200 °C.
- ◊ Если установленная температура ниже 200 °C, температура в режиме ожидания будет равна текущему значению.

Находясь в режиме ожидания, станция мигает значением температуры на дисплее. Достаточно пошевелить паяльник или взять его в руки, чтобы станция вернулась в рабочий режим.

Через 30 минут бездействия станция автоматически отключается. Для повторного включения нажмите кнопку питания и удерживайте её 3 секунды.

Пайка

Перед началом работы убедитесь, что паяльная станция подключена к полностью заряженному аккумулятору и включена. Установите необходимую температуру с помощью кнопок регулировки (4 и 5), ориентируясь на требования используемого припоя и деталей, подлежащих пайке.

Подготовьте соединяемые элементы: удалите загрязнения и окислы, при необходимости нанесите флюс (если он не входит в состав припоя). Это обеспечит лучшее смачивание и прочность соединения.

Дождитесь, пока жало (1) прогреется до заданной температуры — текущие значения отображаются на дисплее (7). Затем аккуратно поднесите жало к месту соединения и одновременно начните подавать припой. Под воздействием тепла он расплавится и равномерно заполнит зазор между деталями.

Завершив пайку, уберите жало от соединения и дайте припою застыть без движения. Очистите жало с помощью влажной губки (8), чтобы удалить остатки припоя и обеспечить надлежащее состояние жала для дальнейшей работы.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен.

Регулярно очищайте жало от остатков припоя с помощью влажной губки. Также рекомендуется время от времени удалять пыль и загрязнения с корпуса паяльника мягкой сухой тканью. Не используйте абразивные материалы, агрессивные чистящие средства или струю воды — это может повредить корпус или электронику.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед транспортировкой убедитесь, что паяльная станция полностью отключена и остыла. Снимите жало и отсоедините аккумулятор (если он установлен).

Во избежание повреждений упакуйте паяльник и аксессуары в прочную тару, обеспечивающую защиту от ударов, вибрации и влаги. Не перевозите устройство с подключённым кабелем или установленным жалом. Избегайте воздействия высоких и низких температур.

Рекомендуется использовать оригинальную упаковку или надёжную коробку с внутренней прокладкой для безопасной транспортировки.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA|УКРАЇНСЬКА
БЕЗДРОТОВА ПАЯЛЬНА СТАНЦІЯ CS60 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	CS60		
Напруга (В, постійна)	20		
Потужність (Вт)	60		
Температура нагріву (°C)	100-500		
Орієнтовний час роботи від 4 Ar акумулятора (хв)	from 80		
Режим очікування через (хв)	10		
Автоматичне вимкнення через (хв)	30		
Індикатор низького заряду	Yes		
Індикатор температури	Yes		
Рівень захисту	IPX0		
Клас захисту	III		
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	0.425		
Температура експлуатації (°C)	0-30		
Акумулятор (не входить до комплекту)			
Напруга (В, постійна)	20		
Тип батареї	Li-ion		
Ємність (Ar)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядний пристрій (не входить до комплекту)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Вхідна напруга (В, змінна) / Частота (Гц)	220-240/50		
Потужність (Вт)	45	95	135
Вихідна напруга (В, постійна)	20	20	20
Вихідний струм (А)	2	4	6.5
Клас захисту	II	II	II

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

1. Змінне жало паяльника
2. Прогумоване місце для хвату
3. З'єднувальний кабель
4. Кнопка зменшення температури
5. Кнопка збільшення температури
6. Кнопка живлення
7. Цифровий дисплей
8. Губка для очищення жала
9. Основа станції
10. Підставка для паяльника

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

1. Паяльна станція
2. Губка
3. Набір змінних жал (див. рисунок 2)
4. Інструкція

*Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.

Procraft CS60 — це універсальна акумуляторна паяльна станція, розроблена для паяння електронних компонентів, ремонту плат, з'єднання дротів та інших точних робіт. Завдяки роботі від змінного 20 В акумулятора станція забезпечує високу мобільність і повну незалежність від електромережі, що робить її ідеальною для використання в майстерні, у виїзних умовах або там, де доступ до розетки обмежений.

Пристрій відрізняється швидким нагріванням, широким діапазоном регулювання температури (від 100 до 500 °C) та інтуїтивно зрозумілим керуванням за допомогою цифрового дисплея. Вбудовані функції очікування та автоматичного вимкнення підвищують безпеку та допомагають заощадити заряд акумулятора.

Procraft CS60 оснащена зручною підставкою, прогумованою ручкою паяльника та губкою для очищення жала. До комплекту також входить набір змінних жал, придатних для різних завдань. Це надійне рішення для радіоаматорів, сервісних інженерів, електриків та всіх, хто цінує поєднання автономності, функціональності й точності.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною.** Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ



Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.



Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок.



Використовуйте захисні рукавички

Вказує на необхідність надягати термостійкі або захисні рукавички під час роботи з інструментом, щоб уникнути опіків і травм.



Прочитайте інструкції



Діапазон температури зберігання: 0–30 °C

Зберігайте пристрій за температури від 0 до +30 °C, уникаючи перегрівання та заморожування.



Не викидати у водойми

Заборонено утилізувати пристрій у річки, озера чи інші водойми — це може зашкодити довкіллю.



Не кидати у вогонь

Заборонено піддавати дії відкритого полум'я або високих температур. Це спричинити вибух, займання або виділення шкідливих речовин.



Обережно: гаряча поверхня

Символ попереджає про наявність сильно нагрітих частин. Не торкайтеся їх, щоб уникнути опіків.



Загальне попередження про небезпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.



Євразійській знак відповідності.



Український знак відповідності.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОГО ПАЯЛЬНИКА

1. Використовуйте засоби захисту очей і рук. Недотримання цього правила може призвести до серйозних травм очей і опіків шкіри.
2. Перед початком роботи уважно прочитайте та повністю засвойте цю інструкцію. Ігнорування інструкції може призвести до неправильного використання та нещасних випадків.
3. Використовуйте респіратор під час паяння в умовах поганої вентиляції або при роботі з флюсом, що виділяє дим. Деякі флюси при нагріванні виділяють пари, які можуть бути шкідливими при вдиханні. Використання респіратора захистить органи дихання від подразнення та можливого отруєння.
4. Працюйте лише в добре провітрюваному приміщенні. Навіть під час паяння стандартними припоями з флюсом можливе утворення диму. Відсутність вентиляції може призвести до накопи-

чення шкідливих речовин у повітрі та погіршення самопочуття.

5. Робоче місце має бути чистим, добре організованим і вільним від легкозаймистих та вибухонебезпечних матеріалів. Наявність таких речовин поблизу може спричинити пожежу.
6. Ніколи не залишайте паяльник без нагляду після увімкнення. Це може призвести до займання або пошкодження майна.
7. Не допускайте дітей і домашніх тварин до зони пайки. Це може спричинити травми та опіки.
8. Переконайтесь, що жало встановлено щільно й без перекосів. Неправильне встановлення може призвести до збоїв у нагріванні, нестабільної роботи пристрою та підвищеного ризику опіків або поломки.
9. Не використовуйте паяльник під час заряджання. Це може пошкодити акумулятор або електронні компоненти.
10. Не розбирайте, не відкривайте та не модифікуйте акумулятор. Це може спричинити коротке замикання, перегрів або займання.
11. Уникайте потрапляння вологи на пристрій і не використовуйте його у вологому середовищі. Це може призвести до короткого замикання та ураження електричним струмом.
12. Не піддавайте пристрій дії температур понад 60 °C. Перегрів може пошкодити корпус і акумулятор, викликати їх деформацію або витік.
13. Зберігайте пристрій у чистому, сухому та захищеному від пошкоджень місці. Недотримання цих умов може скоротити термін служби або призвести до несправностей.
14. Утилізуйте пристрій відповідно до місцевих норм. Неправильна утилізація може зашкодити навколишньому середовищу.
15. Не використовуйте паяльник не за призначенням. Це може призвести до поломки, травм або втрати гарантії.
16. Безпечне зберігання: Після завершення роботи завжди давайте паяльнику повністю охолонути перед зберіганням. Зберігайте його в сухому, чистому від пилу місці, подалі від легкозаймистих матеріалів та недоступному для дітей. Неправильне зберігання може призвести до пошкодження пристрою або пожежі.
17. Використовуйте лише оригінальні аксесуари: Застосовуйте тільки сумісні та рекомендовані виробником жала, кабелі та аксесуари. Використання неоригінальних деталей може призвести до несправностей та анулювання гарантії.
18. Не залишайте підключеним без нагляду: Ніколи не залишайте паяльник підключеним до зарядного пристрою або увімкненим без нагляду. Це може спричинити перегрів, пошкодження акумулятора або пожежу.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

1. Не торкайтеся жала паяльника під час роботи та до його повного охолодження. Жало сильно нагрівається, і дотик до нього може спричинити серйозні опіки.
2. Завжди встановлюйте паяльник на підставку, якщо він не використовується. Неправильне розміщення інструмента може призвести до опіків або пожежі.
3. Видаляйте надлишки припою з жала за допомогою спеціальної губки, що входить до комплекту. Несвоєчасне очищення може погіршити якість пайки та спричинити перегрів.
4. Не намагайтеся струсити припій із жала — він може потрапити на шкіру. Це може призвести до серйозних опіків або пухирів.
5. Ніколи не охолоджуйте жало, занурюючи його у воду. Різкий перепад температур може пошкодити нагрівальний елемент.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Переконайтеся, що інструмент живиться від акумуляторів Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач або 8 Ач). Використання інших акумуляторів може пошкодити інструмент та погіршити його роботу. Інструмент призначений для роботи з літій-іонними акумуляторами Procraft 20V, що перезаряджаються, які забезпечують стабільну і надійну роботу.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

Перед встановленням або зняттям аксесуарів переконайтеся, що інструмент вимкнено, та вийміть акумулятор, щоб уникнути випадкового увімкнення.

Видалення акумулятора

Щоб видалити акумулятор, натисніть кнопку блокування акумулятора і витягніть акумулятор з інструменту.

Інструкції з зарядки акумулятора

Зарядний пристрій має два індикатори: червоний та зелений. Червоний індикатор показує, що відбувається зарядка, а зелений індикатор вказує на те, що зарядка завершена. Сам акумулятор може мати індикатор заряду зі світлодіодами, які показують рівень заряду. Щоб перевірити рівень заряду, натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі.

1 світлодіод: заряджено 25 %

2 світлодіоди: заряджено 50 %

3 світлодіоди: заряджено 75 %

4 світлодіоди: повністю заряджено

Покрокові інструкції:

1. Підключіть зарядний пристрій до розетки.
2. Для штекерних зарядних пристроїв вставте штекер у порт акумулятора. Для слайдерних зарядних пристроїв сумістіть пази і вставте акумулятор до упору.
3. Індикатор загориться червоним, показуючи, що зарядка розпочалася.
4. Коли зарядка завершиться, індикатор загориться зеленим.
5. Вимкніть зарядний пристрій від акумулятора та розетки або вийміть акумулятор із зарядного пристрою.
6. Опційно: Натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі, щоб побачити рівень заряду за допомогою світлодіодів.

Встановлення акумулятора

Сумістіть акумулятор з пазом на інструменті, а потім вставте його на місце до фіксації і характерного клацання.

Заміна жала

Жало паяльника можна замінити вручну. Для цього дочекайтеся повного охолодження інструмента, а потім обережно відкрутіть тримач жала, обертаючи його проти годинникової стрілки. Встановіть нове жало й закрутіть тримач за годинниковою стрілкою до упору.

⚠ **Увага:** не намагайтеся знімати або встановлювати жало, поки воно гаряче — це може призвести до серйозних опіків. Використовуйте лише сумісні змінні жала, рекомендовані виробником.

Переконайтеся, що жало встановлено щільно та до упору — інакше нагрів не відбуватиметься.

Увімкнення, вимкнення та керування

1. Щоб увімкнути паяльну станцію, натисніть і утримуйте кнопку живлення (6) протягом 3 секунд. На дисплеї (7) з'явиться поточна температура жала, встановлена температура та напруга акумулятора.
2. Температуру нагрівання можна регулювати кнопками «+» (5) та «–» (4). Діапазон налаштування: від 100 до 500 °C.
3. Щоб змінити одиниці вимірювання температури (°C / °F), одночасно натисніть кнопку живлення та кнопку «–».
4. Щоб вимкнути паяльну станцію, натисніть і утримуйте кнопку живлення протягом 3 секунд.

⚠ **Увага:** якщо напруга акумулятора опуститься нижче 17 В (±0.4 В), на дисплеї з'явиться повідомлення "dCL". При подальшому зниженні до 15.5 В (±0.4 В) пристрій автоматично вимкнеться для захисту акумулятора.

Режим очікування та автоматичне вимкнення

Станція оснащена датчиком вібрації й автоматично переходить у режим очікування, якщо паяльник не використовується протягом 10 хвилин.

- ◊ Якщо встановлена температура перевищує 200 °C, температура в режимі очікування становить 200 °C.
- ◊ Якщо встановлена температура нижча за 200 °C, температура в режимі очікування дорівнює поточному значенню.

Під час режиму очікування станція блимає значенням температури на дисплеї. Достатньо поворухнути паяльник або взяти його в руку, щоб станція повернулась у робочий режим.

Через 30 хвилин бездіяльності станція автоматично вимикається. Щоб увімкнути її знову, натисніть і утримуйте кнопку живлення протягом 3 секунд.

Паяння

Перед початком роботи переконайтеся, що паяльна станція підключена до повністю зарядженого акумулятора та увімкнена. Встановіть необхідну температуру за допомогою кнопок регулювання (4 і 5), орієнтуючись на вимоги використовуваного припою та компонентів, що підлягають паянню.

Підготуйте елементи з'єднання: видаліть забруднення та оксиди, за потреби нанесіть флюс (якщо він не входить до складу припою). Це забезпечить краще змочування та надійність з'єднання.

Дочекайтеся, поки жало (1) прогріється до заданої температури — поточні значення відображаються на дисплеї (7). Потім обережно підносіть жало до місця з'єднання й одночасно почніть подавати припій. Під дією тепла він розплавиться та рівномірно заповнить зазор між деталями.

Після завершення паяння відведіть жало від з'єднання та дайте припою застигнути без руху. Очистьте жало за допомогою вологої губки (8), щоб видалити залишки припою та забезпечити належний стан жала для подальшої роботи.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнений.

Регулярно очищуйте жало від залишків припою за допомогою зволоженої губки. Також рекомендується час від часу протирати корпус паяльника м'якою сухою тканиною, щоб видалити пил і забруднення. Не використовуйте абразивні матеріали, агресивні мийні засоби або струмінь води — це може пошкодити корпус або електроніку.

Для безпечної та надійної роботи інструмента пам'ятайте: ремонт, технічне обслуговування та регулювання мають виконуватися лише в авторизованих сервісних центрах із використанням оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перед транспортуванням переконайтеся, що паяльна станція повністю вимкнена та остигла. Зніміть жало та від'єднайте акумулятор (якщо він встановлений).

Щоб уникнути пошкоджень, упакуйте паяльник і аксесуари в міцну тару, яка забезпечує захист від ударів, вібрацій і вологи. Не транспортуйте пристрій із підключеним кабелем або встановленим жалом. Уникайте впливу високих і низьких температур.

Рекомендується використовувати оригінальну упаковку або надійну коробку з внутрішнім ущільненням для безпечного перевезення.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.

Тільки для країн ЄС:

Li-ion

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/ЕС, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless Soldering Station

TM Procraft: CS60

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Bezdrátová pájecí stanice

TM Procraft: CS60

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Bezdrôtová spájkovacia stanica

TM Procraft: CS60

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Bezprzewodowa stacja lutownicza

TM Procraft: CS60

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Безжична поялна станция

TM Procraft: CS60

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Stație de lipit fără fir

TM Procraft: CS60

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Vezeték nélküli forrasztóállomás

TM Procraft: CS60

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE IN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Беспроводная паяльная станция

TM Procraft: CS60

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Бездротова паяльна станція

TM Procraft: CS60

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

---

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62233:2008
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-45:2002/A11:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Shanghai, 01.09.2025